Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8570039
Centre d'intérêt: 751

Littérature de jeunesse, français. 2. Littérature québécoise de jeunesse, bibliographie sélective commentée : [le livre de fiction] / réd. par Francine Couture-Lebel avec la collab. de Michelle Provost; [pour le] Ministère de l'éducation, Direction générale du développement pédagogique, Direction des programmes, Service du primaire. -- Québec : La Direction générale, 1981.
106 p. : ill. ; 28 cm. -- (Guide pédagogique / Direction générale du développement pédagogique du Québec. Primaire)

Titre de la couv. Code: 16-2410-04. Bibliogr.: p. 99-101. Index: p. 91-98.

ISBN 2-550-00839-1

Cote Dewey: 011.62/L777

Descripteur(s): *Littérature de jeunesse *Livre pour enfants *Lectures *Guide pédagogique *Français (Langue) *Bibliographie annotée *Primaire (Niveau)

Publié parmi les instruments qui accompagnent le nouveau programme de français, ce guide vise à faciliter la tâche des enseignants dans le domaine du livre et de la lecture. Il présente une bibliographie sélective commentée qui comprend une centaine de livres québécois publiés entre les années 1963 et 1978 inclusivement; elle concerne uniquement le livre de fiction et exclut donc le documentaire, la bande dessinée, le livre d'activités et la presse enfantine. La bibliographie a été établie pour les enfants de deux à onze ans et couvre à peu près tous les types de livres de fiction (albums, poésie, contes, légendes, romans...).

Les critères de qualité qui ont servi à choisir les ouvrages proposés sont les suivants: 1. la présentation d'ensemble; 2. les illustrations (qualité, intégration au récit, etc.); 3. l'écriture; 4. le récit (intérêt, logique, cohérence, etc.); 5. les valeurs véhiculées; 6. l'exploitation pédagogique qu'on peut en faire; 7. la proximité de contenu. Les choix ont été confirmés par des bibliothécaires en contact quotidien avec des enfants-lecteurs.

Type de document: b

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Direction générale
du développement pédagogique

16 — 2410 — 04

GUIDE PÉDAGOGIQUE

Primaire

Français

Littérature de jeunesse

FASCICULE 2

LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE DE JEUNESSE

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE COMMENTÉE

Direction des programmes
Service du primaire

Décembre 1981

EDUQ 8570039

LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE DE JEUNESSE

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE COMMENTÉE

Le livre de fiction

FASCICULE 2

Le présent document a été rédigé par
Francine Couture-Lebel, analyste et recherchiste et
Michelle Provost, agent de développement pédagogique.

ISBN 2 — 550 — 00839 — 1

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation - 1981

Dépôt légal — Quatrième trimestre 1981
Bibliothèque nationale du Québec.

Table des matières

Avant-propos 7

Introduction 9

Chapitre I — Je lis avec l'enfant 15

Chapitre II — L'enfant apprend à lire 23

Chapitre III — L'enfant lit 35

Chapitre IV — L'enfant lit ses premiers longs textes 45

Chapitre V — L'enfant lecteur autonome 59

Conclusion 83

Index des titres 91

Index des auteurs cités 95

Index des illustrateurs cités 97

Ouvrages consultés 99

Liste des pages couvertures reproduites dans ce fascicule 103

Avant-propos

Au Québec, depuis quelques années on assiste à un renouveau dans l'édition des livres de jeunesse. Depuis les années 1975 une production de qualité et de plus en plus abondante voit le jour. On peut franchement parler d'un essor. Ce renouveau est dû à la conjugaison de plusieurs facteurs; on pense ici, au travail de création des auteurs et illustrateurs et aux efforts de publication et de distribution des éditeurs. S'ajoute à ce fait l'excellent travail de promotion et d'animation que font plusieurs enseignants, bibliothécaires et membres de Communication Jeunesse auprès des lecteurs et ce, depuis plusieurs années[1].

Le présent fascicule vient s'inscrire dans cet ensemble dynamique et veut contribuer à cet effort collectif. En ce sens les diverses expériences et les travaux déjà produits ont aussi bien stimulé que guidé les auteurs du présent document.

Promouvoir la littérature de jeunesse, c'est d'abord découvrir avec l'enfant une réalité aussi simple que fondamentale: **celle du plaisir de lire.** C'est aussi contribuer à développer des habitudes durables de lecture. Promouvoir la littérature de jeunesse québécoise, une littérature qui s'affirme de plus en plus, c'est permettre à l'enfant d'ici d'enrichir ses contacts avec son environnement culturel, c'est favoriser la solidité des liens qui se tissent implicitement entre la société qui est la sienne et la littérature qu'elle produit.

Les bons lecteurs ne naissent pas spontanément. Pour les plus jeunes, la stimulation passe souvent par la médiation de l'adulte. Il est d'autant plus important de promouvoir la lecture en milieu scolaire que ce milieu favorise une multitude d'activités collectives que la lecture solitaire ne saurait permettre. Aussi on compte bien que l'enseignant devienne le principal collaborateur dans ce projet et que son expérience auprès des écoliers soit le meilleur guide pour réajuster ou corriger au besoin les données de ce document.

La Direction générale du développement pédagogique souhaite réussir à communiquer à la fois aux enseignants et aux écoliers cet enthousiasme de la lecture.

1. Organisme fondé en 1971 qui fait la promotion du livre québécois pour la jeunesse. Voir la bibliographie pour plus de renseignements.

Introduction

La présente sélection comprend une centaine de livres québécois publiés entre les années 1963 et 1978 inclusivement. **Elle concerne uniquement le livre de fiction;** elle exclut le documentaire, la bande dessinée, le livre d'activités, la presse enfantine. C'est dire que si elle se poursuivait dans le temps et s'étendait aux autres genres, le nombre de titres mentionnés serait beaucoup plus considérable[1].

Voici quelques notes méthodologiques pour expliquer comment cette sélection a été faite. Les éditeurs québécois ont été invités à faire connaître leurs productions[2], les listes de livres et les critiques qui existaient déjà ont également été consultées et ainsi, on a pu retracer presque tous les livres «en circulation». L'exhaustivité complète pour établir un tel corpus d'analyse est impossible, mais on pense néanmoins avoir fait un bon tour de la question.

À partir d'un corpus de plus de 300 titres on a lu, analysé, regroupé et critiqué les livres en fonction des critères retenus pour le présent guide.

Ces premiers résultats furent soumis à des bibliothécaires qui, étant en contact quotidien avec plusieurs enfants-lecteurs ont pu confirmer ou réajuster nos choix quant aux cotes d'âges et quant aux critères de qualité suggérés[3].

Cette bibliographie sélective de 108 titres a été établie pour les enfants de deux à onze ans inclusivement et couvre à peu près tous les types de livres de fiction (albums, poésie, contes, légendes, romans . . .)[4].

Retenir seulement une centaine de titres sur trois cents, cela suppose un certain nombre de critères qu'il faut maintenant expliciter, car au nom de quoi peut-on ignorer les deux tiers de la production? La proportion de livres québécois non recommandés peut paraître alarmante et elle l'est dans l'absolu. Mais ce constat se comprend mieux si on le compare à la production étrangère. Les recherches consultées sur les livres publiés à l'étranger semblent prouver que la proportion de livres de bonne qualité par rapport aux livres de moindre qualité est à peu près la même partout.

1. Depuis 1978, un grand nombre de livres québécois de qualité ont été publiés. On invite l'utilisateur du guide à consulter la bibliographie pour connaître des instruments d'information et de critique qui l'aideront à faire sa propre mise à jour. La revue **Vie Pédagogique** publiera une mise à jour de ce fascicule pour les années 1979, 1980 et 1981.

2. Les auteurs du présent document tiennent à remercier les éditeurs pour leur précieuse collaboration à ce projet.

3. Les auteurs du présent document tiennent à remercier Ginette Guindon et Christiane Charette pour leur apport compétent à ce projet.

4. Une précision s'impose toutefois: ces 108 titres ont été publiés au Québec, bien que 14 d'entre eux soient des productions étrangères, des traductions ou des adaptations. Ce sont: **Les aventures de la pomme rouge, Mon grand-père est un pirate, À bas les insecticides!**, La série des 4 «Olivier», production suédoise publiée chez Héritage. **Le violon, Tikta Liktak, Jacob deux deux et le vampire masqué, L'archer blanc,** traductions de textes provenant du Canada-anglais. **Le tambour de Montcalm,** traduction d'un texte provenant des États-Unis. **L'enchanteur du pays d'Oz,** adaptation d'un texte provenant des États-Unis. **Le gardien de joie,** texte provenant de France.

Quels sont donc les critères de qualité retenus?

Ils se retrouvent sous sept points précis d'analyse qui ont permis de faire ressortir les qualités et les carences de chacun des titres. Ainsi un livre devait répondre dans l'ensemble à différents critères de qualité pour être retenu. Ceux retenus ici pour juger la qualité globale d'un livre se retrouvent sous chacun des points suivants:[1]

1. Présentation d'ensemble

Attrait visuel et clarté, qualité de la page couverture, solidité du livre, mise en pages dynamique, typographie claire, format . . .

Que le livre soit petit ou grand, cartonné ou broché, il doit permettre une manipulation intéressante et offrir une lisibilité acceptable.

2. Illustrations

Complémentarité ou enrichissement par rapport au texte, dynamisme et équilibre de la composition de l'image, originalité et maîtrise des techniques picturales, modernisme visuel ou style plus traditionnel . . .

Les illustrations doivent s'intégrer à l'ensemble du récit, offrir un intérêt d'observation visuelle, être absentes de stéréotypes visuels.

3. Écriture

Style littéraire; gradation dans les difficultés lexicales et morpho-syntaxiques; ponctuation, rythme, longueur du texte; jeu des dialogues et des monologues, types d'énonciation plus descriptif ou narratif . . .

L'écriture doit soutenir l'intérêt de la lecture par son accessibilité linguistique et par sa qualité littéraire. Elle doit être absente de mièvreries ou d'infantilisme.

4. Récit

Intérêt de l'histoire, logique et cohérence dans la présentation des personnages, des actions, des temps et des lieux; intérêt dramatique, qualité du comique, de l'humour, du suspense; vraisemblance ou invraisemblance des personnages ou du récit en général; originalité des sujets; plus classiques ou plus innovateurs; caractère fantaisiste, réaliste ou imaginaire . . .

Le récit doit présenter une progression intéressante des actions, proposer un fil conducteur fort pour susciter l'anticipation, la curiosité et maintenir l'intérêt de la lecture.

N.B. — Le degré de qualité du récit a souvent été un facteur déterminant pour le choix ou le rejet de plusieurs titres.

5. Valeurs

Tous les livres et tous les produits culturels véhiculent plus ou moins explicitement un système de valeurs sociales, morales ou politiques. Chaque livre de jeunesse apporte par son texte et ses illustrations une façon de voir le monde. Ceux qui proposent des valeurs d'amitié, de solidarité et de justice; ceux qui invitent à la compréhension et au respect de soi, des autres et du monde social et politique; ceux qui font appel au sens critique et ceux qui s'ouvrent à la créativité des jeunes lecteurs, sont considérés positivement.

1. On a utilisé le même système d'analyse pour le corpus de livres francophones publiés à l'étranger (voir le fascicule 3).
Le fascicule 1 traite en termes d'analyse et d'activités chacun de ces points (voir plus particulièrement le chapitre 4: Découvrir le livre comme objet pluriel).

Les livres qui présentent des éléments de racisme, de sexisme, de moralisme fermé, ceux qui font appel à une violence inutile, à une consommation aveugle, ceux qui versent dans l'infantilisme et la morale punitive sont considérés négativement.

N.B. — Le sexisme, le racisme et toute forme de discrimination ont fait l'objet d'une attention particulière dans nos analyses et nos commentaires.

6. Exploitation pédagogique

Le plaisir de lire peut se poursuivre et se concrétiser au-delà de l'acte de lecture. Dans quelle mesure et à partir de quelle spécificité un livre peut-il être déclencheur d'activités diverses et multiples? Quelles particularités visuelles, linguistiques idéologiques d'un récit convient-il de mettre en lumière lors de la lecture ou du partage des lectures? Quelles activités peuvent favoriser une compréhension plus globale et plus profonde d'un texte?

N.B. — Généralement les livres qui répondent qualitativement aux critères énoncés plus haut appellent une grande variété d'activités. Les livres «riches» favorisent toujours la communication et invitent facilement à l'expression.

7. Proximité de contenu

Ici, c'est la notion de contenu et de sujets des livres qui est mise en relation avec les goûts et intérêts des enfants. Or, il n'y a pas dans ce domaine de lois fixes et rigides: **les intérêts des enfants sont variés et multiples.** Compte tenu de ce principe c'est beaucoup plus en termes descriptifs que sélectifs que les livres ont été analysés. Les commentaires informeront les enseignants sur ces données pour faciliter le choix des livres.

Y a-t-il dans tel livre un minimum de proximité avec l'enfant d'aujourd'hui et d'ici? Proximité linguistique? thématique? historique? géographique? culturelle? sociale? . . .

Est-ce que le livre correspond à des intérêts immédiats de l'enfant ou plutôt suscite-t-il de nouvelles curiosités? Apporte-t-il de nouvelles connaissances? Propose-t-il de nouveaux intérêts?

Ce livre illustre-t-il la réalité québécoise? Si une identification québécoise comme telle n'est pas toujours une condition essentielle à la compréhension et à la participation de l'enfant, les références directes à la réalité québécoise ajouteront très souvent au plaisir de lire, de reconnaître et de mieux connaître.[1]

Le livre doit permettre de tisser des liens entre le monde déjà connu des enfants et les nouvelles expériences à faire. Pour cela l'ensemble du livre (récit, illustrations, texte, valeurs, écriture) doit être un canal de communication efficace entre le monde connu et proche des enfants et le monde nouveau à découvrir.

Le jugement global de qualité

Chaque livre recevait une cote pour chacun des points d'analyse et devait conserver une cote moyenne «bien» pour être retenu. À noter, il s'agit bien d'une moyenne: ainsi il est arrivé que des livres excellents soient recommandés du point de vue littéraire tout en étant plus discutables du point de vue des valeurs et, inversement, des livres excellents du point de vue des valeurs ont été retenus tout en étant plus faibles à d'autres points de vue (récit, écriture, ou illustration).

1. Voir à ce sujet les fiches (1.4) et (1.14) du fascicule 1 qui concernent plus directement cette notion de caractère québécois.

Il ne faut pas oublier que le livre **est un tout global**; il est le résultat d'un travail de collaboration entre l'auteur, l'illustrateur, l'éditeur et l'imprimeur. En ce sens, sa plus grande qualité est, certes, d'être une **unité cohérente** qui propose un jeu d'interactions dynamiques entre tous les éléments présents.

En ce sens, les commentaires et les remarques que l'on a faits sur les livres sont éclairés et justifiés par cette analyse détaillée. Mais ils sont aussi guidés par la recherche de ce caractère d'unité nécessaire à tout livre de jeunesse.

Comment consulter la sélection

Cette sélection se veut pratique, l'utilisateur devrait donc retrouver facilement et rapidement les informations qu'il cherche.

Le document se présente en 5 chapitres

Les cinq divisions ont été pensées d'abord en fonction de l'apprentissage de la lecture par un écolier moyen, c'est-à-dire celui qui ne connaît ni facilité ni difficulté particulière dans cet apprentissage. Les auteurs ont opté pour une classification qui essaie de graduer les difficultés des textes pour faciliter la tâche du maître. *Ce faisant, le maître pourra se servir essentiellement d'un ou deux tableaux. Il est très important de noter que, compte tenu de la difficulté ou de la facilité de ses écoliers, il devra se référer, soit aux tableaux précédents et aux textes plus faciles, soit aux tableaux suivants et aux textes plus difficiles.*

Par ailleurs, il faut être conscient de la part d'arbitraire que comporte toute classification de livres par groupes d'âge, surtout quand on considère non seulement les différents degrés d'habiletés à lire des écoliers mais aussi leurs intérêts et leurs intentions différentes de lecture.

Les spécialistes en littérature de jeunesse s'accordent sur ce point: même si l'âge d'un enfant ne peut pas être une balise infaillible pour l'analyse et le choix des livres, il est néanmoins important de fournir des indices minimaux aux éducateurs sur cette donnée.

Aussi, le lecteur est invité à utiliser conjointement les divisions en chapitres et la colonne cote d'âge des tableaux qui pondère la nécessité pratique d'une division par groupes d'âge.

Chapitre I	**Je lis avec l'enfant** Textes pour le préscolaire.	Textes pouvant convenir aux enfants de 2 à 6 ans.
Chapitre II	**L'enfant apprend à lire** Textes pour la 1re année et le début de la 2e.	Textes pouvant convenir aux enfants de 3 à 8 ans.
Chapitre III	**L'enfant lit** Textes pour la 2e année et le début de la 3e.	Textes pouvant convenir aux enfants de 5 à 10 ans.
Chapitre IV	**L'enfant lit ses premiers longs textes** Textes pour la fin de la 3e année et pour la 4e année.	Textes pouvant convenir aux enfants de 7 à 11 ans.
Chapitre V	**L'enfant lecteur autonome** Textes pour la 5e et la 6e année. Tableau pour excellents lecteurs de 6e année.	Textes pouvant convenir aux enfants de 9 à 12 ans. Tableau s'adressant aux enfants de 11 ans et plus.

Tous les chapitres se divisent de la même manière

Ils comprennent:

1. des tableaux pour tous les titres recommandés;

2. des commentaires critiques pour chacun de ces titres.

1. Les tableaux

Ils sont divisés en douze colonnes et permettent de visualiser globalement et rapidement toutes les informations qui concernent les livres.

Colonne 1. **Édition**
Les titres sont classés par maisons d'édition et ces dernières par ordre alphabétique.

Colonne 2. **Numérotation**
Chaque livre porte un numéro. Ce numéro sert à identifier le livre dans l'ensemble du guide et facilite les renvois entre les activités et les commentaires.

Colonne 3. **Titres des livres, auteur(s), illustrateur(s) et renvois aux pages des commentaires**

Colonne 4. **Collections**

Colonne 5. **Années de parution**

Colonne 6. **Nombre de pages**
Un grand nombre d'albums ne sont pas paginés; cela est indiqué dans la colonne 6 par le symbole [ ]. Cela pose un problème si le maître veut utiliser ces livres pour une activité collective; on lui suggère donc de les paginer lui-même.

Colonne 7. **Prix**
Les prix étant sujets à changement sont donnés dans les tableaux à titre d'approximation. Cette liste de prix date de février 1980.

Colonne 8. **Numéros de la C.B.**
Le numéro d'identification des livres utilisé par la Centrale des bibliothèques est donné pour faciliter l'accès à cette source de documentation.

Colonne 9. **Genre**
Cette indication vise à renseigner rapidement le maître sur les types de livres suggérés. Compte tenu des problèmes que posent les découpages par genres littéraires, c'est le système le plus communément utilisé qui a été adopté.

Colonne 10. **Âge**
En plus de la division en chapitres, cette autre entrée est ajoutée. Elle permet de savoir si un livre est plus facile ou plus difficile dans sa catégorie, ou s'il s'adresse à un groupe plus élargi d'élèves (de cinq à douze ans, par exemple). Les regroupements par chapitres ainsi «pondérés» permettent une classification plus flexible et plus souple.

Cette indication est aussi utile au maître désireux de réajuster le choix des livres selon les besoins spécifiques de chaque enfant lecteur.

Comme l'habileté à lire dépend largement de l'habitude, du milieu culturel, familial et scolaire, voire géographique, il ne faudrait pas hésiter à proposer des textes plus complexes aux écoliers. Toutefois, il ne faudrait pas oublier d'en graduer les

difficultés afin d'éviter des échecs répétés en lecture et, surtout, il faudrait permettre, à l'occasion, des lectures plus faciles.

Colonne 11. **Cote**
Cette colonne indique la cote de qualité globale qui a été accordée à chacun des livres; elle s'interprète comme suit :

4- Bien
5- Très bien
6- Remarquable ou offrant des atouts pédagogiques spécifiques.

Cette cote a constamment été réajustée en comparant les livres destinés au même groupe d'âge.

Colonne 12. **Activités pédagogiques**
Les chiffres de cette colonne renvoient aux FICHES D'ACTIVITÉS du fascicule 1. Par exemple: (1.5) indique le chapitre (1) et la fiche (5). Les activités suggérées ne sont évidemment pas les seules intéressantes à vivre à propos de chaque titre; elles ont été choisies en fonction des aspects particuliers qu'offraient un livre et elles sont données à titre d'illustration.[1]

2. Les commentaires

Les tableaux sont suivis de courts commentaires sur les livres recommandés. Ces commentaires visent à renseigner le maître aussi bien sur le contenu que sur la qualité des livres. Ils sont donc descriptifs, mais ils sont également critiques dans la mesure où certaines qualités ou lacunes sont soulignées.

Ils ont pour but de suggérer des pistes de lecture, de souligner des aspects originaux ou plus discutables du livre, de le situer historiquement; ils sont accompagnés de suggestions d'activités qui renvoient au fascicule 1. Le système ouvert de renvois entre les livres et les activités permettra à chaque utilisateur d'ajouter, d'inventer ou de combiner des activités.

Ces commentaires ont aussi comme préoccupation de donner LE GOÛT DE LIRE des livres et de faire découvrir LE PLAISIR DE LIRE, ce qui est d'ailleurs l'objectif fondamental de tout ce guide.

Pour terminer cette présentation, il faut faire remarquer qu'une sélection de livres comporte toujours une part de subjectivité; ainsi en est-il de celle-ci. Certains choix ou omissions, certaines positions prises ici, à propos des livres, ne feront peut-être pas l'unanimité auprès de tous les spécialistes ou de tous les lecteurs. Il y a place pour la divergence et la critique; il n'y a pas de vérité absolue ni d'objectivité pure qui tiennent quand on parle de littérature de jeunesse.

Compte tenu de ce fait, il serait souhaitable et très stimulant que les utilisateurs du guide critiquent avec les enfants, non seulement les livres suggérés ici, mais également ceux qu'ils ont à leur disposition. Cette saine critique pourrait avec profit influencer la future production. En même temps elle développera chez les élèves les capacités de jugement et d'analyse, habiletés essentielles à tout bon lecteur, fût-il jeune.

Pour terminer ce fascicule, une brève conclusion posera quelques éléments de synthèse concernant cette sélection. On situera rapidement ces données dans l'évolution historique de la réalité du livre québécois pour la jeunesse, tout en esquissant des perspectives d'avenir. Avenir qui est largement tributaire du travail que les adultes feront pour motiver les jeunes à la lecture.

1. Voir le *fascicule 1*, «Présentation de la banque d'activités», p. 9, pour des explications plus détaillées sur le double système de renvois entre les livres et les activités.

Chapitre I

JE LIS AVEC L'ENFANT

Préscolaire
(2 à 6 ans)

TABLEAU 1: Je lis avec l'enfant

Editions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Nombre de pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Âge	Cote	Activités pédagogiques
HÉRITAGE	1	**Lazaros Olibrius** Christiane Duchesne (p. 18)*	Les enfants du roi Cleobule	1975	[13]	2.50	76-481	Récit illustré	3-5	5	(2.3); (4.3); (5.12)
	2	**Le triste dragon** Christiane Duchesne (p. 18)	Les enfants du roi Cleobule	1975	[12]	2.50	76-704	Récit illustré	3-5	5	(2.3); (5.12)
	3	**Cleo** René Roux Michèle Laponte (p. 19)	Albums Héritage	1975	35	2.50	76-479	Récit illustré	2-5	5	(4.5); (4.13); (4.16)
	4	**Un petit nuage** Claude Asselin (p. 19)	Albums Héritage	1977	[28]	2.50	78-30033	Récit illustré	2-5	5	(3.4); (3.7); (4.10)
LA COURTE ÉCHELLE	5	**Mon ami Pichou** Ginette Anfousse (p. 20)	L'étoile filante	1976	[21]	3.95	79-20801	Récit illustré	2-6	6	(1.2); (2.3); (3.7); (1.4); (4.10)
	6	**La cachette** Ginette Anfousse (p. 20)	L'étoile filante	1976	[21]	3.95	79-30800	Récit illustré	2-6	6	(1.2); (2.3); (3.7); (1.4); (4.10)
	7	**La varicelle** Ginette Anfousse (p. 20)	L'étoile filante	1978	[21]	3.95	79-30629	Récit illustré	2-6	6	(1.2); (2.3); (3.7); (4.10); (1.4)
	8	**La chicane** Ginette Anfousse (p. 20)	L'étoile filante	1978	[21]	3.95	79-30630	Récit illustré	2-6	6	(1.2); (1.4); (2.3); (3.7); (4.10)
LEMEAC	9	**La poulette grise** Louise Mathé (p. 21)	Littérature de jeunesse	1973	16	3.50	74-3007	Comptines illustrées	2-5	5	(1.4); (3.12); (4.5)

*Renvois aux pages des commentaires

Lazaros Olibrius

Christiane Duchesne
Collection Les enfants du roi
Cléobule
Héritage

Activités:
(2.3), (4.3), (5.12).

Un mouton grec rencontre 160 moutons français. Ne pouvant communiquer par la langue, ils le feront par le rire . . .

Le triste dragon

Christiane Duchesne
Collection Les enfants du roi
Cléobule
Héritage

Activités:
(2.3), (5.12).

Un petit dragon, seul dans la neige, rêve d'amis. La neige ayant fondu, il retrouve des violettes; ainsi, «il ne sera plus jamais seul».

Ces deux albums de Christiane Duchesne sont intéressants pour leur illustration, en particulier *Le triste dragon*. Les valeurs implicites d'amitié et de communication qu'ils proposent ne font qu'ajouter à leur qualité.

Certains apprécient beaucoup la simplicité de ces deux petits récits. Les deux textes dont il sera question au chapitre II du présent fascicule, *Le serpent vert*, et *Le loup, l'oiseau et le violoncelle*, présentent des récits un peu plus complexes, avec certains éléments dramatiques qui maintiennent davantage l'intérêt du lecteur.

Cléo

Renée Rioux, Michèle Lapointe
Collection Albums Héritage
Héritage

Activités:
(4.5), (4.13), (4.16).

Cet album a été réédité et on peut s'en réjouir. Une petite chenille rouge nommée Cléo, menacée d'être mangée par un oiseau, doit quitter toutes ses amies. Après quelques rencontres, elle se réfugie dans une pomme. Second élément dramatique: l'arrivée de Monsieur Croque, à l'occasion de laquelle elle risque de nouveau d'être mangée. Elle sera enfin sauvée grâce à ses anciennes amies parties à sa recherche. Celles-ci vont vaincre Monsieur Croque non par la violence, mais tout simplement en le chatouillant.

Cléo est un petit récit dramatique où l'écriture est simple et belle. Il faut noter la qualité de la ponctuation, détail parfois négligé mais pourtant bien important pour le rythme de la phrase et du texte. L'enfant aimera l'illustration dépouillée, et très expressive. Les deux pages blanches maintiennent le suspense et font appel à l'anticipation. Le sens de l'observation peut également être développé à l'occasion de cette lecture: par exemple, où se trouve Cléo, la chenille rouge perdue parmi toutes ses amies vertes? Et quel plaisir l'enfant n'aura-t-il pas à repérer la petite araignée introduite à la page 16 et qui reviendra jusqu'à la fin, dissimulée finement dans le dessin!

Ce texte est aussi intéressant en ce qui concerne les valeurs véhiculées. Outre l'amitié et la solidarité des chenilles, les différences de chacune sont respectées. La chenille rouge, unique, est acceptée et défendue par les chenilles vertes. Or, accepter les différences, c'est déjà dire non à toute forme de racisme, à toute forme d'intolérance. Un album à lire et à relire avec l'enfant dès l'âge de deux ans.

Un petit nuage

Claude Asselin
Collection Albums Héritage
Héritage

Activités:
(3.4), (3.7), (4.10).

Un petit nuage diffère sensiblement des trois premiers, au moins du point de vue de l'élément principal utilisé pour la structuration du récit. En effet, ce n'est plus un animal qui sert d'élément de base, mais un ensemble nuage-lune-étoile.

Ce nouveau sujet est présenté dans un album plus riche qu'il ne laisse paraître à première vue. Réunir dans un même texte aspect informatif et qualité poétique n'est pas toujours si facile. Cet album réussit assez bien cette synthèse et, s'il n'est pas un modèle du genre, il en devient un bon exemple.

On y trouve donc un certain nombre d'éléments informatifs pour les petits: vallée-montagne, nuage-pluie, rotation du soleil autour de la terre, ville et pollution, etc. Ces éléments informatifs sont particulièrement bien supportés par des illustrations accessibles et descriptives. Il appartient à l'adulte d'exploiter ces informations avec les jeunes lecteurs pour un début de compréhension de ces réalités.

Ce caractère informatif du texte ne l'empêche pas de demeurer fantaisiste et poétique. Par exemple, ce jeu de mots sur l'expression «passer une nuit blanche», expression qui étonnera le petit nuage habitué à ne connaître que des nuits plutôt noires! À part ce jeu de mots plus subtil, on trouve dans ce récit une écriture simple accessible aux très jeunes.

Mon ami Pichou

La cachette

La varicelle

La chicane

Ginette Anfousse
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(1.2), (2.3), (3.7), (4.10), (1.4).

Voici quatre albums de Ginette Anfousse, ils sont d'une grande richesse. Une énumération rapide donnera une idée de ce que l'on entend par l'expression «livre riche»:

— des sujets originaux, du moins pour les livres publiés au Québec: varicelle-cachette-chicane;

— une illustration particulièrement dynamique;

— une invitation à la participation de l'enfant lecteur (l'auteur le questionne, l'invite à jouer, à parler, . . .);

— de l'humour;

— des éléments informatifs nombreux: les saisons, les jours de la semaine, des notions d'espace, de couleur, la maladie contagieuse, les chiffres de 1 à 10 . . .

Le texte aussi est intéressant. L'écriture est rythmée, vivante, facile et agréable à lire. L'enfant retrouvera avec complicité, cette petite phrase leitmotiv d'un livre à l'autre: «mon-bébé-tamanoir-mangeur-de-fourmis-pour-vrai». On remarquera également la présence de nombreuses alliterations. Quel enfant n'aura pas plaisir à accentuer le son **«m»** de **m**illions, de **m**illiards et de four**m**is? Quel conteur n'aura pas envie d'insister sur le **«s»** de **s**orte et de **s**erpent-**s**iffleur-volant?

Des livres accessibles, populaires. Il n'est pas inutile de rappeler ici que «qualité ne va pas nécessairement avec prix élevé».

Les avantages d'une collection sont connus. Dans ce cas-ci la fillette, Jiji, suscitera la curiosité des lecteurs par rapport aux nouvelles situations qu'elle vivra.

La poulette grise

Louise Méthé
Collection Littérature de jeunesse
Leméac

Activités:
(1.4), (3.12), (4.5).

Quel adulte québécois ne se souvient de s'être endormi en écoutant *La poulette grise*?

Cette comptine connue et transmise oralement est présentée ici avec de très belles illustrations de Louise Méthé. À un texte simple et bien rimé s'allient tout l'aspect visuel et l'accentuation de la rime par la mélodie.

Les plus petits peuvent identifier les couleurs. Leur sens de l'observation est également sollicité; ils chercheront à découvrir les éléments familiers correspondant à la comptine. Or, ces éléments, de l'oeuf à l'armoire en passant par le lit ou les couvertures («couvertes»), sont habilement fondus dans l'illustration grâce aux coloris.

En somme, un très bon instrument d'initiation à la comptine.

Chapitre II

L'ENFANT APPREND À LIRE

1re année et début de la 2e
(3 à 8 ans)

TABLEAU 2: L'enfant apprend à lire

Éditions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Nombre de pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Âge	Cote	Activités pédagogiques
L'AURORE	10	**Les aventures du petit ver** José Tringle (p. 26)	Des deux côtés du miroir	1974	[19]	1.00	75-1520	Récit illustré	3-6	5	(3.7), (5.3), (5.9)
CENTRE DE PSYCHOLOGIE ET DE PÉDAGOGIE (distribution LEMEAC)	11	**La surprise de dame chenille** Henriette Major Claude Lafortune (p. 26)	Premiers pas	1970	48	3.95	71-4026	Conte illustré	4-6	6	(1.11), (5.16)
	12	**Un drôle de petit cheval** Henriette Major Guy Gaucher (p. 28)	Coconelle	1966	[30]	4.95		Récit illustré	4-6	5	(2.3), (4.10)
HÉRITAGE	13	**Émilie, la baignoire à pattes** Bernadette Renaud Félix Vincent (p. 33)	Albums Héritage	1975	[16]	2.50	79-30226	Récit illustré	4-7	4	(1.2), (1.4), (5.12)
	14	**Le serpent vert** Christiane Duchesne (p. 28)	Les enfants du roi Cléobule	1978	[15]	1.95	79-30225	Récit illustré	3-6	5	(1.2), (3.7)
	15	**La marmotte endormie** Cécile Gagnon (p. 27)	Brindille	1976	[16]	0.99	72-4205	Récit illustré	4-6	4	(5.7), (5.9)
	16	**Les aventures de la pomme rouge** Jan Lööf (p. 29)	Albums de Jan Lööf	1975	[29]	2.95	76-471	Récit illustré	4-7	5	(4.6), (4.11), (4.13)
LA COURTE ÉCHELLE	17	**Le loup, l'oiseau et le violoncelle** Christiane Duchesne (p. 28)	L'étoile filante	1978	[24]	2.95	78-30581	Récit illustré	3-7	6	(4.10), (5.24)
	18	**Je te laisse une caresse** Grand-père Cailloux Gilles Tibo (p. 31)	L'étoile filante	1976	[23]	2.95	77-2264	Comptines illustrées	4-6	6	(3.12), (4.12), (4.11)
	19	**Mon petit lutin s'endort** Grand-père Cailloux Gilles Tibo (p. 31)	L'étoile filante	1976	[23]	2.95	77-2263	Comptines illustrées	4-7	5	(1.4), (3.12), (4.11), (4.12)
LEMEAC	20	**Comptines traditionnelles du Canada français** Michèle Leclerc Louise Méthé Yolande Chatillon (p. 30)	Littérature de jeunesse	1973	32	5.95	74-3008	Comptines illustrées	3-6	6	(1.4), (3.12), (5.24)
	21	**Ouram** Anne Vallières (p. 27)	Littérature de jeunesse	1973	[16]	3.50	74-3006	Récit illustré	3-6	5	(1.2), (4.3), (4.5), (4.10), (5.6)
PAULINES	22	**Pétale** Francine Sarrasin Yves Deschamps (p. 32)	Monsieur Hibou	1975	[15]	0.95	76-603	Récit illustré	5-8	4	(3.12), (2.3)
	23	**Les amis de Pierrot** Suzie (p. 32)	Monsieur Hibou	1974	[15]	0.95	76-602	Récit illustré	5-8	4	(4.16), (1.18)
	24	**La vieille armoire** Francine Loranger (p. 32)	Monsieur Hibou	1978	[15]	0.95	78-30719	Récit illustré	5-8	4	(4.16), (1.18)

Ces sept albums ont le même élément de structuration du récit: le monde animal. La plupart ont également le même thème: l'amitié. Les quatre derniers albums sont plutôt fantaisistes, alors que les trois premiers intègrent plus d'éléments de vraisemblance, voire des éléments informatifs.

La surprise de dame chenille

Henriette Major, Claude Lafortune
Collection Premiers pas
C.P.P. (distribution Leméac)

Activités:
(1.11), (5.16)

La surprise de dame chenille parait en 1970, à une époque où, il faut bien le dire, l'album québécois est à peine né. En effet, 1970 a été une année particulièrement difficile pour l'ensemble de la littérature de jeunesse québécoise: seulement deux titres sortent; quatre avaient paru en 1969. Replacé dans ce contexte, ce livre est d'une grande qualité et l'on peut se permettre de saluer Henriette Major, l'une des pionnières de l'album québécois.

Ce texte raconte les diverses amitiés d'une chenille et sa transformation en papillon. Claude Lafortune utilise une technique originale d'illustration: des décors de papiers photographiés. Ces images demeurent encore aujourd'hui très intéressantes visuellement.

Quarante diapositives en couleurs et un disque — où l'on retrouve la voix d'Hélène Loiselle — accompagnent ce livre. Les jeunes enfants trouveront plaisir à écouter et à questionner ce récit.

Les aventures du petit ver

José Tringle
Collection Des deux côtés du miroir
L'aurore

Activités:
(3.7), (5.3), (5.9)

Il est facile pour tout enfant d'observer des insectes. Mais que connait-il de leurs moeurs? Sait-il, par exemple, que certains vers ont une prédilection pour les pommes (ici la gourmandise jouera un vilain tour au personnage principal . . .). Sait-il que d'autres peuvent être observés particulièrement lors de journées d'averses?

Quel intérêt quand l'enfant peut questionner et vérifier concrètement le rapport entre une histoire qu'il aime et la réalité! On ne manquera pas d'exploiter ce petit album justement en ce sens.

En plus de belles illustrations, l'auteur utilise une technique de récit toujours efficace pour maintenir l'intérêt. À cinq reprises, l'enfant est intéressé directement par le biais de questions comme celles-ci: Est-ce que tu vois la pomme dans l'arbre? Dis au petit ver où il se trouve. Est-ce que tu peux observer des vers?

On peut profiter de l'incident du chasseur de papillons pour permettre à l'enfant de s'exprimer: est-ce important de respecter les insectes aussi bien que les animaux? est-ce important de les laisser en liberté? Ce sera autant d'acquis pour le respect de la nature et la protection de l'environnement.

La marmotte endormie

Cécile Gagnon
Collection Brindille
Héritage

Activités:
(5.7), (5.9).

La marmotte endormie n'a pas la qualité esthétique des autres livres dont il a été question précédemment. Il faut considérer que ce titre de la collection «Brindille» se vend peu cher et pour ce prix cet album petit format demeure bon.

Des enfants jouent dans la neige et y découvrent un trou . . . L'un d'eux s'y glisse et surprend une petite marmotte qui hiberne. Respectueux des moeurs de l'animal, les enfants posent un panneau: «Silence! marmotte endormie».

Comme dans le cas du texte précédent, on peut, ici encore, en exploitant la fin du récit, sensibiliser les écoliers à la nécessité de respecter les animaux et l'environnement, par exemple en leur posant des questions comme: «Que pensez-vous de la fin du récit?» «Êtes-vous d'accord avec le geste des enfants?» On pourrait prolonger l'échange en parlant, entre autres, des nids d'oiseaux: «Avez-vous déjà vu un nid d'oiseaux avec des oisillons? Avez-vous déjà entendu parler de certaines personnes qui s'amusent à détruire des nids? Les oiseaux mangent des insectes nuisibles . . . Alors, n'est-il pas dangereux, en tuant des oiseaux, de détruire l'équilibre de la nature?»

Ouram

Anne Vallières
Collection Littérature de jeunesse
Leméac

Activités:
(1.2), (4.3), (4.5), (4.10), (5.6).

Ouram est un animal bien bizarre . . . il parle par la queue au lieu de parler par la bouche, ce qui lui cause bien des ennuis de communication . . . Ses problèmes seront réglés quand il aura avalé les lettres A-M-O-U-R. Un symbole d'amour-amitié est suggéré comme étant la base de la communication.

L'illustration très humoristique ne manquera pas de plaire: des chats bleus ou orangés, un éléphant rose et jaune et une montagne qui ressemble «à une grosse tête chauve» . . . avec un «cheveu unique»!

Une activité amusante d'ordre linguistique peut être proposée à partir du titre. D'où vient, en effet, ce titre plutôt étrange et que peut-il bien signifier?

Deux réponses sont possibles:

1. Inviter l'écolier à bien observer la première page du texte:
   «Ouram était un petit animal étrange.
   Moitié ours, moitié hippopotame . . .»

   En observant attentivement, l'élève découvrira que cet animal bizarre porte bien son nom:
   «Moitié OUR S, moitié HIPPOPOT AM E
   OUR AM

2. Ouram a dû avaler les lettres A-M-O-U-R pour arriver à communiquer. C'était son nom, mais avec les lettres placées différemment. Si l'enfant replace les lettres comme la phrase citée l'invite à le faire, il découvrira que le titre vient tout simplement du mot AMOUR dont les syllabes ont été inversées:

   AM/OUR
   OUR/AM

Le maître pourrait expliquer que c'est un anagramme; et pourquoi ne pas essayer de poursuivre le jeu? Donner un premier mot et en faire découvrir d'autres:

MARIE — AIMER GARE — RAGE LOUPE — POULE

Un album original, oui; mais, on le voit, l'animation aidera à en faire découvrir toutes les subtilités.

Un drôle de petit cheval

Henriette Major, Guy Gaucher
Collection Coccinelle
C.P.P. (distribution Leméac)

Activités:
(2.3), (4.10).

On a parlé précédemment de *La surprise de dame chenille*, qui date de 1970. Henriette Major faisait alors figure de pionnière de l'album au Québec. Or, *Un drôle de petit cheval*, du même auteur, date de 1966; c'est l'un des seuls albums de cette époque qui soit encore recommandé. C'est dire l'importance de cet auteur dans l'évolution de la littérature de jeunesse au Québec.

Si l'illustration «a vieilli», le texte demeure très bon et les valeurs proposées intéressantes.

Un petit cheval bleu en a assez d'être dorloté, frotté, promené et montré. Il en a assez d'entendre compliments et recommandations. Il sera heureux le jour où il pourra faire comme les autres chevaux, s'amuser et travailler. Il serait pertinent de discuter avec les enfants des situations où l'animal devient également une «vedette». Est-il pour ou contre les zoos, les cirques? Dans quelles conditions?

Il faut souligner le caractère poétique donné au texte par cette phrase répétée à cinq reprises: «Bleu comme des yeux bleus ou comme le ciel quand il fait soleil». Il s'agit là d'une technique qui ne manque jamais d'intéresser le jeune lecteur à cause de son effet de rappel et de rythme.

La grosseur du caractère, la longueur du texte et sa simplicité rendent ce livre très approprié pour les premières lectures autonomes.

Le serpent vert

Christiane Duchesne
Collection Les enfants du roi
Cléobule Héritage

Activités:
(1.2), (3.7).

Un serpent vert, bien affamé, convoite «un oeuf énorme et jaune» . . . Mais comment savoir qu'il était habité par une douzaine de drôles de petits animaux armés de parapluies!

Le loup, l'oiseau et le violoncelle

Christiane Duchesne
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(4.10), (5.24).

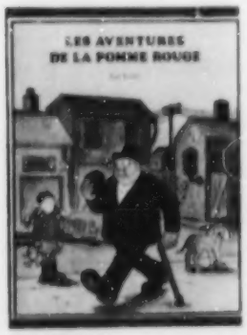
Un loup plutôt inhabituel, non seulement est-il gentil, contrairement à l'image traditionnelle qu'on lui donne, mais il est rose, amphibien et . . . gros mangeur de pamplemousses. S'il fait peur aux oiseaux, il réussira quand même à devenir l'ami de l'un d'eux en récupérant son violoncelle. C'est un récit original, simple et accessible.

On a déjà parlé du travail de Christiane Duchesne au chapitre I. Ces derniers récits nous semblent supérieurs, car ils contiennent tous deux un élément dramatique plus fort. Quant à l'illustration, elle conserve la même qualité tout en devenant un peu plus dynamique. Un auteur-illustrateur dont la la production est innovatrice.

Une production à suivre . . .

Les aventures de la pomme rouge

Jan Loöf
Collection Albums de Jan Loöf
Héritage



Activités:
(4.6), (4.11), (4.13).

Cet album est surtout intéressant pour la qualité de son récit. Une histoire farfelue, pleine d'humour où une dizaine de personnages, du voleur au pompier en passant par l'institutrice, sont mobilisés par les aventures d'une simple pomme. C'est une histoire de «poisson d'avril» qui finalement tourne en queue de poisson.

En observant l'illustration, on remarquera que le texte de cette illustration est en anglais. Ce livre est une traduction et détail à faire observer aux enfants: on ne traduit pas toujours les illustrations...

Les illustrations supportent très bien l'action, elles favorisent l'anticipation et font appel à une observation visuelle attentive. Une bonne occasion pour le maître de développer l'esprit logique chez les écoliers: on lui suggère, entre autres activités, de cacher le texte et d'inviter les enfants à rebâtir le récit uniquement à l'aide de l'observation visuelle permettant de décoder avec précision le déroulement chronologique. Mais... on sera conscient que le jeu risque d'être long, la logique étant subtile et les histoires inventées aussi farfelues que la «vraie»!

Un succès de lecture à peu près assuré!

Il n'est pas rare d'entendre des adultes dire qu'ils n'aiment pas présenter des comptines parce que cela n'intéresse pas l'enfant. Rien n'est moins certain. Évidemment, la comptine n'a pas la même densité qu'une histoire suivie, dramatique ou comique. Mais la découverte par l'enfant de la possibilité de JOUER AVEC LE LANGAGE saura plaire autant. Ce jeu verbal passe obligatoirement par une lecture dynamique. Si l'on peut parler d'un «art de raconter» un récit, on pourrait certainement parler aussi d'un «art de dire» la comptine.

Pour bien dire une comptine, il faut mettre l'accent sur le rythme du texte et accentuer la rime. Il y a là des éléments embryonnaires de théâtralisation-dramatisation qui permettent de joindre le gestuel, l'expression du visage, la modulation de la voix . . . Des expériences auprès d'enfants de deux et trois ans ont montré qu'ils sont déjà extrêmement sensibles au rythme du langage et y prennent beaucoup de plaisir. Comment pourrait-on expliquer autrement le fait, par exemple, qu'ils mémorisent aussi rapidement des textes poétiques ou des comptines.

Comptines traditionnelles du Canada français

Michèle Leclerc, Louise Méthé, Yolande Chatillon
Collection Littérature de jeunesse
Leméac

Activités:
(1.4), (3.12), (5.24)

Les *Comptines traditionnelles du Canada français* semblent excellentes pour sensibiliser l'enfant au phénomène du rythme du langage. Les textes sont simples, en général assez courts et souvent connus des enfants: «Ma p'tite vache a mal aux pattes», «C'est la bonne femme Saint-Antoine», . . .

Les illustrations sont attrayantes et bien adaptées aux jeunes lecteurs. Malgré un léger problème de lisibilité, le texte se perdant dans l'illustration, cet album mérite d'être présenté aux écoliers. On peut souhaiter que les éditeurs surveillent ce genre de détail qui peut gêner la lecture, en particulier lorsque l'écolier en est à ses premiers apprentissages en lecture.

Je te laisse une caresse

Grand-père Cailloux,
Gilles Tibo
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(3.12), (4.11), (4.12).

Mon petit lutin s'endort

Grand-père Cailloux,
Gilles Tibo
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(1.4), (3.12), (4.11), (4.12).

Ces deux titres proposent des textes de Grand-père Cailloux, auteur que les enfants connaissent probablement déjà par la télévision. Les textes sont brefs dans *Je te laisse une caresse* et beaucoup plus longs dans *Mon petit lutin s'endort*. Ces comptines sont d'accès facile et proches de l'enfant d'ici. De ce point de vue, on trouve le nom de huit villes ou régions du Québec dans *Mon petit lutin s'endort*; on peut penser aussi aux quatre jolies comptines sur les saisons québécoises dans *Je te laisse une caresse*.

Une autre des qualités de ces albums réside dans le rapport texte-illustration. On remarque une adéquation quasi parfaite entre le texte, l'illustration et la mise en pages. Les enfants qui découvrent Gilles Tibo auront certes plaisir à le retrouver dans des livres destinés aux plus vieux, à redécouvrir en particulier cette illustration qui ne cède pas à la facilité tout en demeurant accessible.

On peut indiquer une progression qui tiendrait compte de la complexité des textes en les ordonnant comme suit: *La poulette grise*, *Comptines traditionnelles du Canada français*, *Je te laisse une caresse* et *Mon petit lutin s'endort*. Suivraient pour des enfants plus avancés, deux recueils de Corinne Normand-Hudon, dont il sera question au chapitre III: *Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles* et *Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles*.

Pétale

Francine Sarrasin,
Yves Deschamps
Collection Monsieur Hibou
Paulines

Activités:
(3.12), (2.3).

Le texte de *Petale* a un caractère dominant poétique. Sa lecture offrira la possibilité de faire saisir aux jeunes lecteurs la différence entre une écriture de simple support au récit (exemple: *Les aventures de la pomme rouge*) et une écriture plus autosuffisante, en l'occurrence plus poétique.

Le récit de bonne qualité raconte les amitiés d'un garçon et d'un oiseau. Le lecteur trouvera dans ce langage une source différente de développement pour sa sensibilité.

Les amis de Pierrot

Suzie
Collection Monsieur Hibou
Paulines

Activités:
(4.16), (1.18).

Les amis de Pierrot se prête facilement à des discussions de groupe. Une série de questions farfelues ou plus sérieuses invitent les lecteurs à réfléchir sur différents problèmes réels. L'argent, l'alimentation, la pollution sont des sujets qui intéressent déjà les enfants même très jeunes.

La vieille armoire

Francine Loranger
Collection Monsieur Hibou
Paulines

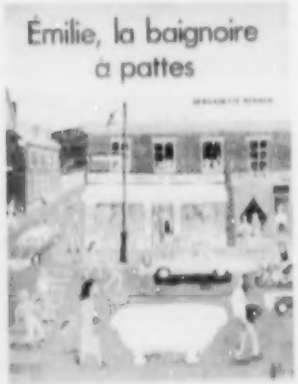
Activités:
(4.16), (1.16).

La vieille armoire exploite les thèmes de la jeunesse et de la vieillesse. Ce récit peut être un bon déclencheur pour favoriser une prise de conscience d'un problème d'ordre social actuel, celui des personnes âgées.

Ce texte donnera l'occasion de distinguer «prise de conscience» et «morale». Le livre de jeunesse n'a plus pour mission d'être un petit traité de morale et de bonne conduite. C'est en suscitant le questionnement de la réalité que les textes contribueront au développement du sens critique chez les jeunes.

Émilie, la baignoire à pattes

Bernadette Renaud,
Félix Vincent
Collection Albums Héritage
Héritage



Activités:
(1.2), (1.4), (5.12).

Cet album est tiré du roman du même titre publié en 1976 chez Héritage dans la collection «Pour lire avec toi», roman qui a connu un bon succès.

Une vieille baignoire, «rejetée dans un hangar sombre et poussiéreux», reçoit «le don de marcher» grâce à la bonne fée Porcelaine. Ce n'est pas banal de la voir passer rue Sainte-Catherine à Montréal, ou de la retrouver «transformée en jardinet»!

On a affaire à un bon récit dynamique et fantaisiste. L'illustration est spéciale, surtout dans le cas des personnages: c'est du Félix Vincent typique: on aime ou on n'aime pas. Les lecteurs sauront dire leurs appréciations.

Les enfants auraient probablement plaisir à illustrer, à leur façon, cette petite histoire fantaisiste. Cette activité semble particulièrement appropriée, parce que le sujet est stimulant tout en étant relativement simple à exploiter, du moins en ce qui concerne l'élément de base: la baignoire. Tous pourront dessiner Émilie; à la limite, une simple forme rectangulaire munie de pattes suffit. Avec de très jeunes enfants, il est facile et suggéré de partir d'un élément concret comme la baignoire. Il est toujours intéressant, pour ce type d'activité, d'avoir un récit qui propose une base simple et accessible à tous, tout en ne limitant pas l'imaginaire et la fantaisie de personne.

Chapitre III

L'ENFANT LIT

2e année et début de la 3e
(5 à 10 ans)

TABLEAU 3: L'enfant lit

Éditions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Nombre de pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Age	Cote	Activités pédagogiques
HERITAGE	25	**Mon grand-père est un pirate** Jan Lööf (p. 42)	Albums de Jan Lööf	1975	[28]	2.95	76-659	Récit illustré	5-8	4	(3.4); (3.7); (4.13)
	26	**À bas les insecticides!** Christina Bjork Lena Anderson (p. 42)	Albums Trouvaille	1974	[28]	1.29	77-18132	Récit informatif illustré	7-9	4	(4.16); (5.3); (5.9)
	27	**Olivier va à l'hôpital** Monica Gydal et Thomas Danielsson Mats Andersson (Trad. Michelle Iracà) (p. 38)	Olivier Album no 1	1975	30	3.95	76-689	Récit illustré (vie quotidienne)	5-9	5	(1.18); (2.3); (4.16)
	28	**Olivier a un petit frère** Monica Gydal et Thomas Danielsson Mats Andersson (p. 38)	Olivier Album no 2	1975	30	3.95	76-691	Récit illustré (vie quotidienne)	5-9	5	(1.18); (2.3); (4.16)
	29	**Les parents d'Isabelle divorcent** Monica Gydal et Thomas Danielsson Mats Andersson (p. 38)	Olivier Album no 3	1975	30	3.95	76-611	Récit illustré (vie quotidienne)	5-9	5	(1.18); (2.3); (4.16)
	30	**Olivier perd son grand-père** Monica Gydal et Thomas Danielsson Mats Andersson (p. 38)	Olivier Album no 4	1975	30	3.95	76-690	Récit illustré (vie quotidienne)	5-9	5	(1.18); (2.3); (4.16)
HURTUBISE HMH	31	**Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles** Corinne Normand-Hudon Suzanne Michaud (p. 43)		1977	75	5.50	77-1328	Poèmes Informations Activités	6-10	5	(1.4); (1.18); (3.12); (4.2); (5.10); (5.24)
	32	**Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles** Corinne Normand-Hudon Suzanne Michaud (p. 43)		1977	77	5.50	77-13029	Poèmes Informations Activités	6-10	5	(1.4); (1.18); (3.12); (4.2); (5.10); (5.24)
DE L'HOMME	33	**La merveilleuse histoire de la naissance** Lionel Gendron Jack Tremblay (p. 39)		1969	93	6.95	79-1071	Récit informatif illustré	7-11	5	(1.18); (2.3); (3.7)
LA PRESSE	34	**La naissance** Agnès Rosenstiehl (p. 39)		1973	46	5.50	73-4738	Récit informatif illustré	5-8	5	(1.18); (2.3); (3.7); (4.14)
LEMEAC	35	**Pitatou et le printemps** Louise Pomminville (p. 41)	Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part	1972	[25]	5.95	73-2570	Récit illustré	5-8	4	(1.2); (4.4); (5.1); (5.6)
	36	**Pitatou et les pommiers** Louise Pomminville (p. 41)	Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part	1972	[25]	5.95	73-2571	Récit illustré	5-8	4	(1.2); (4.4); (5.1); (5.6)
	37	**Pitatou et la Gaspésie** Louise Pomminville (p. 41)	Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part	1973	[23]	5.95	74-3014	Récit illustré	5-8	4	(1.2); (4.4); (5.1); (5.6)
NAAMAN	38	**Le marin pêcheur et le goéland** Yvon le Roy (p. 40)	Lectures brèves	1977	31	3.75	78-30250	Conte illustré	6-9	5	(1.18); (3.7); (4.13)

Olivier va à l'hôpital

Olivier a un petit frère

Les parents d'Isabelle divorcent

Olivier perd son grand-papa

Monica Gydal et Thomas Danielsson, Mats Andersson, trad. Michelle Ieraci
Héritage

Activités:
(1.18), (2.3), (3.7), (4.16).

Cette série offre un grand intérêt tant par les sujets présentés que par la façon dont ils sont traités. Elle est unique en son genre dans la présente sélection et par conséquent bienvenue.

Les quatre albums traitent de la maladie et de l'hôpital, de la naissance d'un frère, du divorce et de la mort. Quel enfant n'a pas vécu l'un ou l'autre de ces événements? Ces moments de la vie ont beaucoup de résonnance affective et l'enfant voudra sûrement en parler: ces albums lui en donneront l'occasion.

Il n'est pas facile d'aborder ces sujets sans tomber dans la condescendance, voire dans le mélodrame. Ici les auteurs évitent ce piège et exposent la vérité simplement, en respectant l'intelligence de l'enfant. Ce parti pris pour la réalité et la vérité n'a pas pour conséquence de heurter la sensibilité de l'enfant; à cet égard, deux titres sont exemplaires: celui sur la mort et celui sur le divorce.

Un autre aspect qui mérite d'être souligné est le choix de la vie quotidienne comme principal cadre d'action. Les thèmes ne sont donc jamais traités abstraitement, «philosophiquement». Ils sont toujours inscrits dans l'atmosphère intime et concrète de la vie familiale, atmosphère que l'illustration supporte admirablement bien, en montrant toujours les personnages en tenue très simple et occupés aux tâches de la vie quotidienne. L'enfant se retrouvera facilement dans ce monde concret, dans cette vie familiale qui peut ressembler à la sienne par plusieurs aspects.

On note également un souci louable d'éviter tout stéréotype sexiste: tant dans les illustrations que dans l'attribution des rôles des personnages. Certaines mères travaillent à l'extérieur, tandis que d'autres choisissent de le faire au foyer. On verra les couples se partager les tâches ménagères et l'éducation des enfants; le père est ici rétabli dans sa véritable paternité.

En résumé, de bons livres sur des sujets importants: on pourra les utiliser largement. Si l'écolier ne peut pas les lire seul avant neuf ans, le maître n'hésitera pas à les lire avec lui. Cela permettra peut-être de mieux le préparer à vivre l'une ou l'autre des situations présentées ou, dans certains cas, à les revivre de manière plus réaliste, plus sereine, et en les assumant davantage.

La naissance

Agnès Rosenstiehl
La Presse

Activités:
(1.18), (2.3), (3.7), (4.14)

La merveilleuse histoire de la naissance

Lionel Gendron, Jack Tremblay
De l'homme

Activités:
(1.18), (2.3), (3.7), (4.14)

Ces deux livres appartiennent à la fois au genre documentaire et au monde de la fiction; ils ont néanmoins été inclus dans la présente sélection à cause de l'importance du sujet dont ils traitent: la naissance.

Ces deux titres se complètent bien. *La naissance*, beaucoup plus schématique du point de vue de l'information physiologique, présente quelques éléments d'éducation sexuelle en insistant sur la place de l'enfant au centre d'une relation d'amour. *La merveilleuse histoire de la naissance* est plus complet en ce qui concerne l'aspect scientifique de la naissance; c'est un complément intéressant au premier titre. On pourra utiliser le premier texte avec des enfants dès l'âge de cinq ou six ans et l'autre avec des enfants un peu plus âgés.

Les dessins de *La naissance* empreints d'expressivité sont très personnalisés. Quant à ceux de l'autre titre, ils sont d'une plus grande précision — ce qui facilite grandement la compréhension d'informations plus complexes.

Les deux livres parlent de la notion de plaisir dans l'amour. C'est important et c'est réjouissant de constater que l'âge des «bons sauvages» et des «cigognes» semble révolu.

Un détail important: le premier album dit qu'il n'est pas besoin d'être mariés pour s'aimer. Le second dit qu'un homme et une femme qui sont mariés peuvent exprimer leur amour de bien des manières. Si l'enfant perçoit ces deux morales comme opposées l'une à l'autre, c'est à son maître ou à ses parents de répondre aux questions qu'il ne manquera pas de leur poser.

Le marin pêcheur et le goéland

Yvon le Roy
Collection Lectures brèves
Naaman

Activités:
(1.18), (3.7), (4.13)

Voici une histoire toute simple d'amitié entre un pêcheur et un goéland. Un jour de tempête et de brouillard, le goéland sauvera la vie du marin pêcheur en lui indiquant le chemin du port. Une relation homme-bête mi-vraisemblable, mi-merveilleuse.

Les illustrations sont dynamiques. L'idée de certaines prises de vue en plongée est intéressante et originale.

Le texte concis et très descriptif aurait gagné à être plus suggestif. Un livre à proposer néanmoins, en particulier pour sa richesse de présentation de la relation homme-bête et pour sa qualité visuelle.

Pitatou et le printemps

Pitatou et les pommiers

Pitatou et la Gaspésie

Louise Pomminville
Collection Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part
Leméac

Activités:
(1.2), (4.4), (5.1), (5.6).

La collection «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», appelée familièrement les «Pitatou», compte maintenant plusieurs titres.

Les maîtres et les écoliers connaissent probablement déjà les trois premiers de ces albums publiés il y a six ou sept ans. On sait qu'ils sont parfois critiqués et que les enfants ne vont pas toujours spontanément vers eux. Une chose est certaine: ces livres, publiés en 1972 et 1973, demeurent excellents pour l'époque et ont, sans aucun doute, contribué à la naissance de l'album québécois de qualité.*

L'illustration de ces trois albums de la collection est un peu surchargée, voire complexe, même si on peut parler incontestablement de qualité esthétique et d'originalité. Ce point de vue demeure sans doute discutable, mais il faut se rappeler que le jeune enfant «lit» aussi les images. En conséquence, une composition claire qui permet de repérer facilement les détails attire davantage et contribue à fixer l'attention et l'intérêt. En ce sens, *Pitatou et le sport amateur* et *Pitatou et la neige* (voir au chapitre IV) proposent des illustrations sensiblement plus dépouillées.

Un des intérêts des textes est l'humour des noms des oiseaux: Pit-tout-court, Pitatricot, Pitacou, Pitabelle . . . L'une des activités que le maître pourrait proposer à partir de ces trois titres serait de faire un relevé de ces noms et de faire voir comment ils caractérisent chacun des oiseaux: Pitaclic le photographe, Pitatricot la tricoteuse, Pitapouf le cuisinier . . . Cette activité pourrait d'ailleurs être poursuivie en faisant appel davantage à l'imagination de l'enfant. À partir d'un thème suggéré, les métiers, les voyages ou l'alimentation, l'écolier pourrait inventer lui-même des noms pour d'autres personnages.

Supposons que Pitaclic le photographe et Pitarien le poète partent en voyage . . . Ils vont d'abord acheter une valise chez Pit-à-bagage, prennent l'avion piloté par Pitaerien, rencontrent le douanier Pit-à-casquette . . . Ces récits pourraient être imaginés par de petites équipes. Pourquoi ne pas les faire écrire et illustrer par la suite? Cette production pourra être plus ou moins élaborée suivant les intérêts des enfants. Cette activité stimulerait l'imagination tout en apprenant aux écoliers les multiples possibilités de jeux que permet le langage.

*Louise Pomminville a publié ces titres à une époque où le nombre d'albums québécois de qualité était encore bien modeste.

À partir de la présente sélection, un simple relevé des titres du même genre montre l'importance de la collection des «Pitatou» dans l'évolution de l'album de jeunesse québécois.

1965 - *Le loup de Noël*
1966 - *Un drôle de petit cheval*
1969 - *La merveilleuse histoire de la naissance*
1970 - *La surprise de dame chenille*
1972 - *Pitatou et le printemps* et *Pitatou et les pommiers*
1973 - *Pitatou et la Gaspésie*, *Comptines traditionnelles du Canada français* et *Ouram*

Avec *La surprise de dame chenille* d'Henriette Major, ils marquent un saut qualitatif considérable par rapport à tout ce qui se publiait alors.

À bas les insecticides!

Christina Bjork, Lena Anderson
Collection Albums Trouvaille
Héritage

Activités:
(4.16), (5.3), (5.9).

Voilà un texte qui intéressera les écologistes!

Pourquoi être contre les insecticides? Est-il possible de remplacer l'insecticide chimique par un produit naturel qui aurait le même effet sur les insectes nuisibles?

Oui, explique le grand-père aux enfants, tout en leur montrant comment le faire concrètement. L'enfant apprendra, entre autres, qu'en broyant des feuilles et des racines de plants de tomates et en les laissant quelques heures dans l'eau, il obtient un excellent insecticide naturel, inoffensif et pourtant très efficace contre les chenilles.

Beaucoup de livres parlent de la protection de l'environnement, mais peu donnent des moyens simples et concrets d'y participer. Ce petit récit atteint donc un double objectif, éducatif et pratique. Même si l'information qu'il véhicule demeure élémentaire — ce n'est que normal dans un livre de fiction — l'essentiel est atteint. L'écolier saura qu'il est important et possible de protéger l'équilibre de la nature par des moyens inoffensifs et il aura peut-être le goût de s'informer davantage sur le sujet. Les projets écologiques ont toujours leurs pendants économiques et praticables. Faire découvrir et discuter le point de vue des auteurs.

Mon grand-père est un pirate

Jan Lööf
Collection Albums de Jan Lööf
Héritage

Activités:
(3.4), (3.7), (4.13).

Enfin de l'humour! Un petit garçon va rêver d'une fantastique aventure avec son grand-père complice et pirate. Mais au fait, est-ce un rêve?

Ce livre est du même auteur-illustrateur que *Les aventures de la pomme rouge*, dont on a parlé au chapitre précédent. On y retrouve le même humour, en particulier dans l'illustration. Le récit semble toutefois un peu plus forcé, même s'il ne manque pas d'intérêt. Si l'emploi de nombreux verbes au passé simple cause des difficultés de lecture, le maître pourrait lire certains passages avec l'écolier.

La relation affective du grand-père et de l'enfant rendra probablement cette aventure très sympathique au jeune lecteur.

Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles

Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles

Corinne Normand-Hudon,
Suzanne Michaud
Hurtubise, HMH

Activités:
(1.4), (1.18), (3.12), (4.2), (5.10), (5.24).

Ces deux recueils de poèmes contiennent au-delà d'une soixantaine de courts textes, excellents pour une utilisation en classe et bien adaptés aux écoliers du 1er cycle.

Ces deux livres sont toutefois des recueils de poèmes d'un genre particulier: l'auteur a eu l'heureuse idée d'y combiner imaginaire et connaissance du réel. Les deux livres sont construits de la façon suivante:

1. la page de droite contient un court poème et une illustration sur fond noir;
2. la page de gauche est divisée en trois parties:
   a) un lexique explicatif des mots les plus difficiles ou des expressions les plus poétiques (commentaire sur une métaphore, par exemple, afin d'en assurer la compréhension ...);
   b) des détails de type informatif sur l'objet du poème (l'écolier apprend, entre autres, qu'une libellule prend trois ans pour devenir adulte, qu'elle se développe dans l'eau et qu'arrivée à maturité, elle ne vit qu'un ou deux mois ...);
   c) un certain nombre de suggestions visant à poursuivre l'échange: questions, objets à manipuler, recherches, bricolage ...

Un grand souci de la protection de l'environnement se remarque dans de nombreux poèmes et ne fait qu'ajouter à la qualité des textes. Ils sont excellents au point de vue du rythme en particulier, et souvent ils sont humoristiques. En outre, qualité toujours appréciable, le contenu de ces poèmes a un caractère québécois marqué: proximité linguistique, géographique, événements régionaux, manifestations de folklore ...

La présentation de ces livres peut paraître monotone à première vue. Mais ils ne sont pas à lire d'une couverture à l'autre: le fait de choisir seulement un texte ou quelques-uns pour une activité atténue grandement cette impression de monotonie de l'ensemble.

Un guide pédagogique accompagne ces deux titres.

En somme, une excellente tentative d'allier le plaisir de lire à celui de s'informer.

Chapitre IV

L'ENFANT LIT SES PREMIERS LONGS TEXTES

(fin de la 3e année et 4e année)

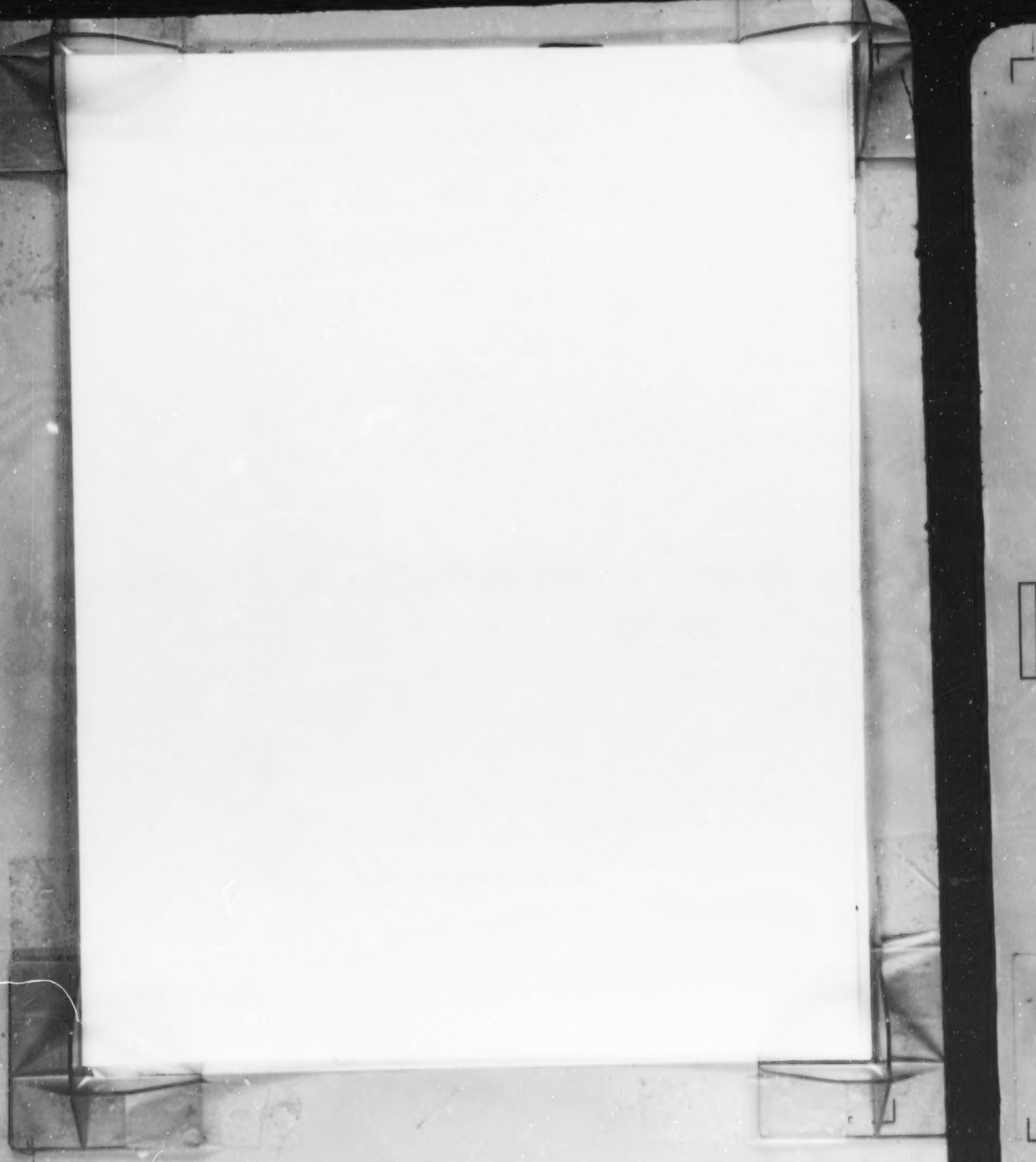


TABLEAU 4: L'enfant lit ses premiers longs textes

Éditions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Nombre de pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Âge	Cote	Activités pédagogiques
DE L'ESPOIR	39	**Le loup de Noël** Claude Aubry Alex Demianenko (p. 56)	Espoir-Jeunesse	1978	46	9.95	79-30414	Conte illustré	8-10	4	(3.11); (5.7)
FIDES	40	**L'évangile en papier** Henriette Major Claude Lafortune (p. 58)		1977	94	10.95	78-30703	Evangile illustré	7-11	6	(4.14); (5.16)
HÉRITAGE	41	**Il était une fois** Marius Barbeau Claude Poirier (p. 50)	Pour lire avec toi	1976	127	2.50	77-11774	Contes et légendes illustrés	7-11	6	(4.4); (5.6); (5.12); (5.18)
	42	**Ti-Jean et le gros roi** Serge Wilson Claude Poirier (p. 50)	Pour lire avec toi	1977	126	2.50	78-30091	Contes illustrés	7-11	6	(4.6); (5.6); (5.12); (5.14); (5.18); (5.20)
	43	**Émilie, la baignoire à pattes** Bernadette Renaud France Bédard (p. 50)	Pour lire avec toi	1976	126	2.50	77-4927	Récit illustré	7-11	6	(1.2); (4.7); (5.12)
	44	**L'épouvantail et le champignon** Cécile Gagnon (p. 50)	Pour lire avec toi	1978	126	2.50	79-30516	Contes illustrés	7-10	5	(4.14)
	45	**Marie-Mardi: le secret d'Anthime** Serge Wilson Michèle Devlin (p. 50)	Pour lire avec toi	1978	123	2.50	79-30714	Récit illustré	7-10	5	(1.2); (4.3); (4.7); (5.3)
	46	**Une fleur m'a dit** Henriette Major Adaptation Marie-A. Warnant-Côté Hélène Falcon (p. 50)	Pour lire avec toi	1978	122	2.50	79-30713	Récit illustré	7-10	4	(4.16); (5.19)
	47	**Les contes de l'arc-en-ciel** Henriette Major Danielle Shelton (p. 50)	Pour lire avec toi	1976	124	2.50	77-4793	Contes illustrés	7-10	4	(5.12)
	48	**Les mots . . . de Picotine . . .** Linda Wilcam Cécile Gagnon (p. 50)	Pour lire avec toi	1977	108	2.50	78-30089	Récit illustré	7-10	4	(4.5)
	49	**Les tours de maître lapin** Marie-A. Warnant-Côté Michèle Parson (p. 50)	Pour lire avec toi	1976	126	2.50	77-4939	Légendes illustrées	7-10	4	(3.11)
	50	**Plumeneige** Cécile Gagnon (p. 50)	Pour lire avec toi	1976	126	2.50	77-4926	Récit illustré	7-10	—	(5.12)
	51	**Contes des quatre saisons** Jocelyne Villeneuve France Bédard (p. 50)	Pour lire avec toi	1978	125	2.50	79-30727	Contes illustrés	7-10	—	(3.11)

LA COURTE ÉCHELLE	52	**Les perles de pluie** Eric Mennat Lucienne Fontannaz (p. 55)	L'étoile filante	1975	[27]	4.95	77-9603	Conte illustré	7-10	5	(4.10); (4.14)
	53	**Le prince sourire et le lys bleu** Louis-Philippe Côté Gilles Tibo (p. 55)	L'étoile filante	1975	[32]	4.95	77-9606	Conte de fée ill.	8-11	5	(1.2); (3.11); (4.10)
	54	**Etoifilan** Bertrand Gauthier Gilles Pednault (p. 56)	L'étoile filante	1975	[29]	4.95	77-9604	Conte illustré	8-11	5	(1.2); (4.3); (4.4); (4.16)
LEMEAC	55	**Pitatou et le sport amateur** Louise Pommerville et Marie-Rose Deprez (p. 53)	Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part	1976	[39]	5.95	76-11903	Récit illustré	7-10	4	(1.18); (3.7); (5.1); (5.6); (5.9)
	56	**Pitatou et la neige** Louise Pommerville et Marie-Louise Deprez (p. 53)	Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part	1978	[24]	7.95	79-30588	Récit illustré (poétique)	8-10	5	(3.12); (4.10); (5.1); (5.6)
	57	**Ma vache Bossie** Gabrielle Roy Louise Pommerville (p. 52)	Littérature de jeunesse	1976	45	5.95	76-9057	Récit illustré	8-11	5	(1.2); (4.4); (4.12); (4.15)
	58	**Frizelis et gros Guillaume** André Cailloux (p. 57)	Théâtre pour enfants	1973	93	5.95	74-3002	Théâtre	8-11		(3.19)
	59	**Frizelis et la fée Doduche** André Cailloux (p. 57)	Théâtre pour enfants	1973	81	5.95	74-3003	Théâtre	8-11		(3.19)
	60	**Les 3 désirs de Coquelicot** Luan Asllani (p. 57)	Théâtre pour enfants	1973	152	5.95	74-1227	Théâtre	8-11		(3.19)
	61	**L'île-au-sorcier** André Cailloux (p. 57)	Théâtre pour enfants	1974	81	5.95	74-13027	Théâtre	8-11		(3.19)
NAAMAN	62	**Le petit prince aux pieds froids** Bonigo de Muelenberg Yvon le Roy (p. 56)	Lectures brèves	1977	28	3.75	78-30249	Conte illustré	7-10	4	(3.4); (4.1); (4.13)
PIERRE TISSEYRE	63	**Le violon** Robert Thomas Allen George Pastic (trad.: Claire Martin) (p. 56)	Les deux solitudes Juvénile	1976	78	6.95	77-3358	Récit illustré de photos	9-11	6	(1.11); (4.11); (4.13); (4.14); (5.24)
LES PRODUCTIONS BARBAPUSSE (INC.)	64	**Barbapusse** Marc Sevigny Odette Sevigny (p. 54)		1978	[32]	4.95	77-30335	Récit illustré (écologie)	8-11	6	(1.2); (1.15); (1.16); (5.3); (5.7); (5.13); (5.20); (4.16)
STANKE — QUINZE	65	**Les petits chaperons de toutes les couleurs** Fred Elmont Irène Boisvert (p. 57)		1976	192	6.95	79-30404	5 contes illustrés	8-11	5	(3.11); (5.7); (5.12); (3.13)

Note préliminaire

Le passage aux premiers longs textes est l'un des moments délicats pour le jeune lecteur. Il lit ses premiers «vrais» romans, dont la structure est souvent complexe, et il apprend graduellement à se passer d'une omniprésence des illustrations. Il est là devant un virage important qui demande le soutien du maître et des conditions de lectures appropriées, car l'échec répété au cours de lectures plus difficiles pourrait nuire à l'acquisition d'habitudes durables de lecture.

Les textes qui facilitent cette transition sont souvent appelés «intermédiaires». La production québécoise en offre une bonne variété (contes, légendes, textes poétiques, théâtre...).

Il paraît également intéressant d'avoir, pour ce moment de transition, une bonne quantité d'albums. Le maître devra varier ses suggestions selon les besoins des écoliers. C'est de façon graduelle qu'il pourra faciliter le passage au roman non illustré.

Il était une fois

Marius Barbeau, Claude Poirier
Héritage

Activités:
(3.2), (4.4), (5.6), (5.12), (5.18)

Ti-Jean et le gros roi

Serge Wilson, Claude Poirier
Héritage

Activités:
(4.6), (5.6), (5.12)

Émilie, la baignoire à pattes

Bernadette Renaud,
France Bédard
Héritage

Activités:
(1.2), (4.7), (5.12)

Née aux éditions Héritage en 1976, la collection «Pour lire avec toi» offre plusieurs titres. Onze sont classés ici; quatre autres sont reportés au tableau 5.

Dans tous ces livres, le texte prédomine largement sur l'illustration. De plus, ils ont un format qui se rapproche du «vrai» roman. L'objectif de la collection est justement de faciliter la transition entre l'album et le roman. Il y avait là un manque au Québec, qu'Hennette Major, directrice de cette collection, a su combler.

Globalement ces livres sont bien accueillis et très populaires auprès des jeunes lecteurs. La qualité de l'écriture est en général bonne, les récits bien construits et intéressants, la présentation est simple tout en demeurant attrayante. La plupart écrits en gros caractères sont découpés en brefs chapitres, ce qui en facilite la lecture.

Un autre mérite de cette collection est la variété des genres proposés: conte, légende, roman fantaisiste, adaptation de texte de la télévision, science-fiction, roman fantastique, roman policier. Variété non seulement intéressante, mais importante si l'on pense encore ici au principe pédagogique qui veut que les lectures soient diversifiées.

Le maître notera que tous ces titres sont classés dans le tableau par ordre de qualité décroissante. Seuls certains aspects particulièrement remarquables de quelques titres seront soulignés.

Il était une fois de Marius Barbeau présente dix courts contes ou légendes provenant de diverses régions du Québec. On observe que plusieurs de ces petits textes sont basés sur le principe de la répétition (comme la chanson Alouette). L'écolier pourrait avoir grand plaisir à les raconter en respectant l'ordre de la répétition; cette activité peut être aussi bien un exercice de mémorisation qu'un jeu verbal.

Les contes de *Ti-Jean et le gros roi*, très humoristiques, ont tous un même modèle: ils opposent Ti-Jean le malin au gros naïf et quelque peu «bêbête»... On pourrait inviter les écoliers à inventer un autre tour de Ti-Jean au roi et à écrire leur propre conte.

Il ne faut absolument pas passer à côté d'un autre aspect remarquable de ces contes: la qualité de leur écriture. Il s'agit d'une écriture rimée du début à la fin et ponctuée de nombreuses onomatopées, ce qui donne un rythme de grande qualité. Le maître aura certes plaisir, entre autre activités, à les lire ou à les faire lire à haute voix en accentuant les multiples rimes.

Émilie, la baignoire à pattes a connu une grande popularité. Cette histoire fantaisiste, facile à lire, sera un succès de lecture à peu près assuré. On peut dire la même chose pour *L'épouvantail et le champignon*, de Cécile Gagnon, de même que pour *Marie-Mardi*, de Serge Wilson.

En somme, une collection qu'on n'hésite pas à recommander, et de nouvelles parutions à surveiller.

L'épouvantail et le champignon
Cécile Gagnon
Héritage

Activités:
(4.14).

Marie-Mardi. Le secret d'Anthime
Serge Wilson, Michèle Devlin
Héritage

Activités:
(1.2), (4.3), (4.7), (5.3).

Une fleur m'a dit
Hennette Major, adap. Marie-A. Warnant-Côté, Hélène Falcon
Héritage
Activités:
(4.16), (5.19).

Les contes de l'arc-en-ciel
Hennette Major, Danielle Shelton
Héritage
Activités:
(5.12).

Les mots . . . de Picotine . . .
Linda Wilscam, Cécile Gagnon
Héritage
Activités:
(4.5).

Contes des quatre saisons
Jocelyne Villeneuve, France Bédard
Héritage
Activités:
(3.11).

Les tours de maître lapin
Marie-A. Warnant Côté, Michèle Parson
Héritage
Activités:
(4.5).

Plumeneige
Cécile Gagnon
Héritage
Activités:
(5.12).

Ma vache Bossie

Gabrielle Roy,
Louise Pomminville
Leméac

Activités:
(1.2), (4.4), (4.12), (4.15).

Que peut bien faire une fillette de huit ans avec un cadeau plutôt embarrassant, une vache, surtout si cette vache produit trop de lait pour la famille? Sur une suggestion de maman, elle vend le lait tout en espérant en tirer quelques profits. Calculs aussi difficiles qu'inutiles, puisqu'on devra revendre Bossie à perte . . . Ce rapport avec l'argent pourrait agacer quelque peu si, implicitement, on ne choisissait pas d'en rire à la fin, perdu plus que jamais dans les additions et les soustractions.

Louise Pomminville réussit dans cet album des illustrations bien différentes de celles qu'elle a faites dans les «Pitatou». Le lecteur verra-t-il le petit Pitatou, à la page 41, rappel amusant des livres connus?

Il faut souligner la précision du lexique («gesse», «fourrage», «bétasse», «rêne», «mouture», la différence entre «vachère» et «laitière»), ainsi que l'excellence de la ponctuation. Heureusement d'ailleurs, car beaucoup de phrases longues, aux nombreuses propositions ou inversions, ne seraient guère faciles d'accès pour un jeune lecteur.

Il est heureux que Gabrielle Roy ait écrit ce livre pour les jeunes. On peut souhaiter qu'ils se rappellent ce grand nom de notre littérature et que, grâce à *Ma vache Bossie*, ils découvrent, dès le secondaire, la grande romancière de *Bonheur d'occasion* et de *Ces enfants de ma vie*, pour ne nommer que deux de ses grands textes.

Pitatou et le sport amateur

Pitatou et la neige

Louise Pomminville
Marie-Rose Deprez
Collection Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part
Leméac

Activités:
(1.18), (3.7), (5.1), (5.6), (5.9).

On vient de parler des illustrations de Louise Pomminville pour l'album *Ma vache Bossie*. Voici deux autres Pitatou de la collection qu'elle signe avec Marie-Rose Deprez. Le maître se rappellera les commentaires qui précèdent, au chapitre III, sur les trois premiers Pitatou; on lui avait alors suggéré une activité d'ordre linguistique intéressante à partir de ces titres. Il peut s'y reporter, car la même activité peut être proposée ici et avec d'autant plus de chances de succès que les écoliers sont un peu plus âgés.

Les textes de *Pitatou et le sport amateur* et de *Pitatou et la neige* sont beaucoup plus longs que ceux des trois autres titres de la collection et l'illustration en est plus dépouillée, surtout dans *Pitatou et la neige*. Comme on l'a vu au chapitre précédent, l'amélioration paraît ici sensible. On y retrouve la même qualité esthétique, mais davantage de simplicité et de sobriété, ce qui rend l'illustration plus facilement accessible et donc «lisible» pour le jeune lecteur.

L'olympisme est à l'honneur dans *Pitatou et le sport amateur*. Pitapatte, le grand voyageur, a eu l'heureuse idée d'organiser une olympiade, à laquelle les oiseaux du monde entier ont été invités. C'est un récit peu banal, il informe sur un grand nombre d'oiseaux, ce qui ne manque pas d'intérêt.

Le texte de *Pitatou et la neige* est d'un tout autre type, il s'agit d'un texte plutôt littéraire et poétique, sur lequel il paraît important de s'arrêter.

Ce type d'écriture et de récit n'est certes pas facile à lire, immédiatement populaire et accessible. Il n'offre pas l'intérêt dramatique auquel le jeune lecteur est déjà habitué. On pourrait dire qu'il fait appel beaucoup plus à la sensibilité qu'à la sensation plus immédiate offerte par un récit à incidence dramatique ou comique.

Il est cependant important de faire connaître aux jeunes lecteurs ce type d'écriture et de récit. Après tout, le texte poétique est loin d'être absent dans la littérature pour adultes. Ignorer dans le texte de jeunesse, c'est priver le futur lecteur d'une «initiation» à une large partie de la littérature contemporaine. *Pitatou et la neige* est d'autant bienvenu dans cette sélection qu'il convient bien au moment de transition vers le long texte et la pluralité des genres.

Ce récit se veut une description de l'harmonie intense qui existe entre les êtres devant une belle nuit d'hiver. Il est un appel à la communication, à la beauté, à l'amitié. La fin laisse percer un certain lyrisme quelque peu mystique; cela plaira à certains et déplaira à d'autres. Un livre tout de tendresse et de sensibilité. Un livre à lire dans une certaine intimité . . . Les conditions matérielles de lecture ont ici une grande importance.

Barbapusse

Marc Sévigny, Odette Sévigny
Les productions Barbapusse

Activités:
(1.2), (1.15), (1.18), (5.3), (5.7), (5.13), (5.20), (4.16)

Depuis quelques années l'écologie est devenue un thème important de la littérature de jeunesse. *Barbapusse* est un des premiers albums fait sur ce sujet au Québec.

Un curieux champignon à lunettes nommé Barbapusse essaie de convaincre quelques animaux, les arbres et les fleurs de quitter leur parc au profit d'une république de béton où ils trouveront, bien entendu, «sécurité» et «confort». Les avis étant fort partagés, on décide de faire un procès. Mais, impossible de trancher: les pour et les contre s'équivalent . . . Qui décidera?

L'un des intérêts du livre réside justement dans le fait que c'est l'enfant lecteur qui sera appelé à se prononcer. Est-il, lui, pour ou contre la république de béton? Selon son choix, il est invité à lire l'une ou l'autre des deux fins du récit proposées et à voir ainsi ce qu'il advient des habitants du parc.

Cet appel à la participation du lecteur est habilement présenté et contribue à l'impliquer davantage dans un débat important: celui de la protection des espaces verts.

C'est avec le support d'un humour bien amené qu'on propose à l'enfant d'amorcer sa réflexion sur le thème sérieux de l'écologie.

Il serait intéressant, et même assez facile, grâce aux nombreux dialogues, de monter ce récit sous la forme d'une pièce de théâtre, qu'idéalement la classe irait jouer dans un parc . . . Il pourrait y avoir un narrateur et plusieurs personnages jouant les divers rôles lors du procès; suivrait un débat au cours duquel tous seraient invités à se prononcer. L'activité se terminerait par la lecture des deux fins possibles et chaque élève pourrait justifier son choix. Selon les intérêts des élèves, on pourrait exploiter cet album de plusieurs autres façons: on songe à une lettre de la classe à l'éditeur, à des murales illustrant les deux fins, à des recherches scientifiques sur la protection de la nature, à des cueillettes d'informations sur les plantes d'intérieur.

Un livre riche en possibilités qui ne laissera pas les jeunes lecteurs indifférents. La variété des exploitations pédagogiques contrebalancent ici des illustrations plutôt banales.

Les perles de pluie

Éric Mérinat,
Lucienne Fontanaz
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Un chat part à la recherche d'une perle de pluie magique et la trouve finalement au fond des mers. Il a droit à un seul voeu; il choisit de devenir poisson-chat pour rester avec celle qu'il aime, l'étoile de mer. Une illustration mi-vraisemblable mi-fantaisiste fait de cet album un objet visuel très stylisé.

Activités:
(4.10), (4.14).

Le prince sourire et le lys bleu

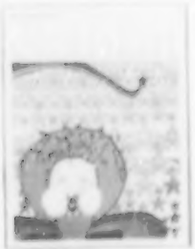
Louis-Philippe Côté, Gilles Tibo
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Un roi et une reine ayant dû s'absenter de leur royaume, l'intendance est confiée au prince Rudoyant. Ce dernier, fort ambitieux, convoite le trône; il lui faut donc éliminer l'héritier légitime, le prince Sourire. Mais, comme dans tout bon conte de fée, et le sourire valant mieux que la méchanceté, tout finit bien . . . Le contraste entre ce récit classique et traditionnel (texte qui date d'ailleurs de 1930) et une illustration audacieuse de Gilles Tibo donnent à cet album une originalité certaine.

Activités:
(1.2), (3.11), (4.10).

Étoifilan

Bertrand Gauthier
Gilles Pednault
Collection L'étoile filante
La courte échelle



Activités:
(1.2), (4.3), (4.4), (4.16).

Étoifilan, «fils de Toifil et arrière petit-fils de Oifi», a fait bien des métiers. Père Noël, vendeur de cuisses de grenouilles, de chapeaux melons, de brosses à dents... Mais, un peu trop rêveur et poète, arrive un moment où il ne peut plus travailler parce que le travail ne veut plus de lui. Mis en prison «pour ne pas avoir aidé l'ordre public», il finit par en être libéré et trouve un travail pas trop compliqué chez le «Sieur de la Grange Pas Brûlée». – Un texte à lire pour son humour. Un thème à exploiter et à discuter.

Le loup de Noël

Claude Aubry, Alex Demianenko
Collection Espoir-Jeunesse
De l'Espoir

Activités:
(3.11), (5.7).

Le loup de Noël a été réédité pour une quatrième fois en 1978. Si les illustrations datent beaucoup, l'écriture demeure très actuelle et le récit bien mené.

Un loup, autrefois puissant, se retrouve seul et affamé; il devient objet de risée, la vieillesse l'ayant atteint. C'est la veille de Noël. Il a la malencontreuse idée de se glisser dans une église pendant la messe de Minuit et d'attaquer L'Enfant-Jésus de la crèche pour assouvir sa faim. Cerné par les fidèles, il est finalement sauvé par le curé, qui en profite pour servir une leçon de charité chrétienne à ses fidèles.

Cette domestication quasi miraculeuse d'une bête sauvage et libre peut paraître une fin quelque peu surprenante. Le jeune lecteur acceptera-t-il ce dénouement invraisemblable après un récit somme toute vraisemblable?

Un livre à lire à l'époque de Noël.

Le petit prince aux pieds froids

Bernigni de Mueldenberg
Yvon le Roy
Collection Lectures brèves
Naaman

Activités:
(3.4), (4.1), (4.13).

Un jeune prince désole ses parents, qui n'ont pas réussi à trouver dans tout le royaume une paire de chaussures qui puisse lui garder les pieds au chaud. Après un long voyage, le prince trouve chez un paysan breton la paire de sabots qui réglera enfin son problème de pieds froids.

L'écriture de ce texte n'est pas facile et pose un problème en raison d'une certaine inadéquation entre la simplicité du récit et la difficulté de sa lecture. Au moment où l'enfant peut le lire seul, il est possible que le récit ait cessé de l'intéresser. C'est pourquoi il faudra peut-être prévoir lire certains passages avec les écoliers.

Une autre remarque importante: illustrations et texte sont à l'horizontale sur la page plutôt qu'à la verticale. Cela rend la manipulation plus difficile. Raison de plus pour que le maître apporte son support à la lecture.

Frizelis et gros Guillaume
André Cailloux

Frizelis et la fée Doduche
André Cailloux

Les 3 désirs de Coquelicot
Luan Asllani

L'Île-au-sorcier
André Cailloux

Collection Théâtre pour enfants
Leméac
Activités:
(3.19).

La maison Leméac a publié plusieurs textes dans sa collection «Théâtre pour enfants». Quatre sont classés ici parce qu'ils paraissent globalement plus simples. D'autres sont reportés au chapitre suivant.

Le cas du théâtre écrit est bien particulier et il paraît difficile d'en recommander la lecture individuelle sans songer à prendre certaines précautions. Comprendre la simple mise en pages du texte et suivre ce type d'écriture, constitué presque uniquement de dialogues (sauf les indications scéniques ou autres), est déjà tout un apprentissage.

Par ailleurs, il est important pour les élèves de ce groupe d'âge, qui vivent la transition vers le long texte et la pluralité des genres, de connaître cette écriture de style différent. Pour ce faire, le support du maître devient essentiel. Il pourra peut-être lire d'abord les pièces de théâtre les plus faciles avec les écoliers et, dès que ces derniers en manifesteront l'intérêt, les inviter à les travailler: jeu dramatique, mise en scène, confection de costumes, décors . . . Ces divers types d'activités intéresseront plus les enfants qu'une lecture individuelle ayant sa fin en soi.

Encore une remarque générale. Toutes ces pièces de théâtre sont conçues pour être jouées par des troupes professionnelles et la plupart d'entre elles l'ont d'ailleurs été. Les effets scéniques, les décors souvent complexes et les rôles des personnages suggèrent des costumes assez élaborés. Il devient donc plus difficile de monter ces pièces avec une classe, même si l'on réduit le nombre des accessoires.

Les quatre pièces recommandées ici sont un peu faciles en ce qui concerne la trame de l'histoire; trop faciles sera-t-on tenté de dire, en tout cas pour les trois premiers titres. *L'île-au-Sorcier* semble la meilleure du point de vue du récit. Si le maître décide de travailler étroitement avec les écoliers, il pourrait aller directement aux quatre pièces de théâtre recommandées au tableau suivant. Elles semblent globalement de meilleure qualité et, avec le support du maître, elles deviendront évidemment plus accessibles pour les élèves de ce groupe d'âge.

Un classique transformé

Les petits chaperons de toutes les couleurs
Fred Elmont, Irène Boisvert
Stanké — Quinze

Activités:
(3.11), (5.7), (5.12), (3.13).

L'enfant connaît certainement *Le petit chaperon rouge*, mais connaît-il le jaune, le blanc, le rose, le bleu et le vert?

Dans un avant-propos qui ne manque pas de créer une belle complicité, le narrateur grand-père avoue avoir «trouvé» ces histoires à la demande de ses petits-enfants. Ceux-ci ne comprenaient vraiment pas pourquoi il n'y avait qu'un petit chaperon et pourquoi il était rouge . . . Chacune des cinq couleurs donne donc lieu à une version bien fantaisiste du célèbre conte de Perrault.

Par ces courts récits, l'auteur exploite habilement la capacité de rêver et d'imaginer de l'enfant. Une fillette vivra cinq aventures «si merveilleuses que personne ne peut les croire et qu'on se demande soi-même si on ne les a pas rêvées». Aventures où il lui arrivera de transgresser certains interdits, par exemple de désobéir. Mais, grâce à la complicité du grand-père, l'indulgence l'emporte toujours sur la morale punitive. Cet aspect vaut d'être souligné, parce qu'il vient contrer un stéréotype qu'on retrouve souvent dans les livres de jeunesse: l'obéissance récompensée et la désobéissance punie.

Un gros caractère, une mise en pages aérée et soignée, un découpage en cinq chapitres font aussi de ce livre un excellent lieu de transition vers le roman.

Le violon

Robert Thomas Allen, Georges Pastic, trad.: Claire Martin
Collection Les deux solitudes
Juvénile
Pierre Tisseyre

Activités:
(1.11), (4.11), (4.13), (4.14), (5.24).

Il est possible que certains enfants aient déjà vu le film du même titre qui a passé quelques fois à la télévision — c'est à partir de ce film qu'on a réalisé le livre. Il s'agit d'une production canadienne-anglaise traduite chez Pierre Tisseyre.

Ce livre est le seul de la présente bibliographie qui soit illustré de photos. Sur le plan pédagogique, c'est un excellent instrument d'initiation à l'art photographique pour tous les jeunes: cadrages, gros plans, jeux d'ombre et de lumière, expression des visages, en particulier des regards, bref, une cinquantaine de photos présentant une exceptionnelle qualité aussi bien technique qu'esthétique. Prises pendant le tournage du film, les photos en noir et blanc ajoutent au récit une atmosphère assez particulière.

Ce récit qui est tout de tendresse et de simplicité raconte une histoire d'amour entre un garçon et un violon, une relation d'amitié entre un vieux musicien, ce garçon et un ami.

C'est avec ce vieil ami musicien que les jeunes personnages découvriront la musique. S'ils le voient partir avec nostalgie à la fin, ils savent désormais la pérennité aussi bien que l'amitié que de la musique que le vieux musicien leur a laissée.

Un très beau livre à lire, à regarder et à relire.

L'évangile en papier

Henriette Major,
Claude Lafortune
Fides

Activités:
(4.14), (5.16).

Ce livre n'a pas besoin d'une longue présentation, puisqu'il est déjà probablement connu.

Cinquante et un textes relatent les principaux événements de la vie de Jésus, de la naissance de Marie à la Pentecôte. Ce découpage intéressant pédagogiquement permet au maître de sélectionner tel ou tel extrait selon les besoins de l'enseignement religieux, par exemple.

Le texte d'Henriette Major est d'une grande qualité littéraire. On y retrouve une écriture sobre qui va à l'essentiel et qui, dépouillée d'une certaine rhétorique parabolique, rend le texte encore plus accessible aux enfants.

Les décors de papier de Claude Lafortune et la mise en pages aérée ajoutent à la qualité d'ensemble de l'édition. Un guide de créativité, un guide de l'éducateur, un disque et quatre affiches accompagnent le livre.

Chapitre V

L'ENFANT LECTEUR AUTONOME

(5e et 6e années)

TABLEAU 5: L'enfant lecteur autonome

Editions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Âge	Cote	Activités pédagogiques
FIDES	66	**La petite fille du printemps** Monique Corriveau Louise Pomminville (p. 76)	Du Goéland	1978	124	8.50	79-39010	Roman illustré	10-11	5	(1.2), (1.4), (2.3), (4.2), (4.7), (4.16)
	67	**Le chat de l'oratoire** Bernadette Renaud Josette Michaud (p. 76)	Du Goéland	1978	90	8.50	78-39097	Roman illustré	10-11	4	(3.4), (4.2), (5.7)
	68	**Le dernier-né des Cailloux** Suzanne Rocher Guy Gaucher (p. 76)	Du Goéland	1975	97	8.50	75-3036	Roman illustré	10-11	4	(3.7), (4.2), (4.16), (5.3), (5.12)
	69	**Le club des curieux** Henriette Major (p. 71)	Les quatre vents	1967	122	3.95	1176-1	Roman fantastique	10-11	5	(4.4), (4.16), (5.3), (5.6)
HÉRITAGE	70	**Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord** Francine Loranger Danielle Shelton (p. 69)	Pour lire avec toi	1977	121	2.50	78-30090	Conte illustré	8-11	5	(1.2), (1.18), (4.7), (5.3)
	71	**Le voyage de lapin noir** Jeanne Lachance France Bédard (p. 69)	Pour lire avec toi	1977	125	2.50	78-30088	Roman de science-fiction illustré	8-11	5	(3.13)
	72	**L'enchanteur du pays d'Oz** Adaptation de Marie-A. Warnant-Côté Michèle Devlin (p. 69)	Pour lire avec toi	1977	125	2.50	78-30087	Conte de fée illustré	8-11	4	(3.11)
	73	**Le renard rose** Francine Loranger France Bédard (p. 69)	Pour lire avec toi	1976	121	2.50	77-4028	Roman policier illustré	8-11	4	(3.13), (4.6), (4.16)
	74	**Le pays d'ou je viens** Ambroise Lafortune Michèle Parson (p. 72)		1977	122	2.95	77-11906	Contes et légendes illustrés	10-11	4	(1.4), (1.18)
	75	**Titralak cadet de l'espace** Suzanne Martel (p. 70)	Katimavik	1974	282	2.95	75-6092	Roman de science-fiction	11	5	(1.4), (1.18), (4.4), (4.6), (4.9), (4.16), (5.6), (5.12)
	76	**Patrick et Sophie en fusée** Monique Corriveau (p. 70)	Katimavik	1975	265	2.95	76-871	Roman de science-fiction	11	4	(1.4), (4.6), (4.8), (5.12)
	77	**Pi-Oui** Suzanne Martel (p. 68)	Katimavik	1974	186	2.95	76-840	Roman (sport)	10-11	4	(1.4), (1.18), (3.1), (5.3), (5.12)
	78	**Simon** Maurice Gagnon (p. 68)	Katimavik	1975	222	2.95	76-7256	Roman (sport)	11	4	(1.4), (1.18), (3.1), (5.3), (5.12)
	79	**Contes de mon pays** Germain Lemieux (p. 72)	Katimavik	1976	158	2.95	76-684	Contes non illustrés	10-11	4	(1.4), (3.11), (5.12)
	80	**Le tambour de Montcalm** Wilma Pitchford Hays Trad.: Maryse Côté (p. 80)	Katimavik	1974	203	2.95	76-3592	Roman historique	10-11	4	(1.4), (1.18), (3.7), (4.2), (4.8), (5.3)
	81	**Tikta' Liktak** James Houston Trad.: Maryse Côté (p. 73)		1978	67	4.95	79-30254	Légende inuite illustrée	10-11	4	(1.2), (3.7), (3.11), (4.3), (4.6), (4.14)

JEUNESSE	82	**Surréal 3000** Suzanne Martel (p. 70)	Plein feu	1971	137	2.00	72-3034	Roman de science-fiction	10-11	6	(1.4); (2.3); (3.13); (4.6); (4.16); (5.12); (5.16
	83	**Les morceaux de soleil de Memnoukia** Marie Bernard Kakwitha (p. 79)	Brin d'herbe	1983	142	1.25	69-997	Roman (Amérindiens)	10-11	5	(1.2); (1.4); (1.18); (4.3); (4.4); (5.7)
LA COURTE ÉCHELLE	84	**Les huîtres magiques** L.-Philippe Côté Louise Méthé (p. 74)	L'étoile filante	1975	[29]	4.95	77-8605	Conte de fée illustré	9-11	5	(1.4); (4.2); (4.10); (4.14); (4.15)
	85	**Les marionnettes** Louis Fréchette Adapt. Roger Des Roches (p. 74)	L'étoile filante	1978	[28]	4.95	79-30121	Conte illustré	10-11	5	(1.4); (4.2); (4.10); (4.14); (4.15)
	86	**Hou Ilva** Bertrand Gauthier Marie-Louise Gay (p. 75)	L'étoile filante	1976	[32]	4.95	77-3534	Récit illustré	10-11	5	(3.4); (5.6); (5.14)
	87	**Dou Ilvien** Bertrand Gauthier Manu-Louise Gay (p. 75)	L'étoile filante	1978	[32]	4.95	79-30690	Récit illustré	10-11	4	(3.4); (5.6); (5.14)
	88	**Le gardien de joie** Un élève de l'école Freinet Michèle Théoret (p. 75)	L'étoile filante	1978	[32]	4.95	78-30913	Récit illustré	10-11	4	(1.11); (3.4)
LEMEAC	89	**Une ligne blanche au jambon** Marie-Francine Hébert (p. 78)	Théâtre pour enfants	1974	90	5.95	74-13028	Théâtre	10-11		(3.19)
	90	**Tournebire et le matin Frigo** Pierre Morency (p. 78)	Théâtre pour enfants	1978	153	5.95	78-30723	Théâtre	10-11		(3.19)
	91	**Mariot dans les merveilles** Pierre Morency (p. 78)	Théâtre pour enfants	1975	114	5.95	77-2055	Théâtre	10-11		(3.19)
	92	**François et l'oiseau du Brésil** André Cailloux (p. 78)	Théâtre pour enfants	1977	151	5.95	77-13623	Théâtre	10-11		(3.19)
McGRAW-HILL	93	**Agouhanna — Le petit indien qui était peureux** Claude Aubry Robert Hénen (p. 79)		1974	95	4.95	74-6125	Roman illustré (Amérindiens)	10-11	5	(1.2); (1.18); (4.16); (5.3); (5.9)
PIERRE TISSEYRE	94	**Jacob deux-deux et le vampire masqué** Mordecai Richler Trad. Jean Simard Fritz Wegner (p. 73)	Les deux solitudes — Juvénile	1977	92	3.95	77-20107	Conte illustré	9-11	5	(2.3); (4.3); (4.4); (4.16); (5.6)

PAULINES	95	**Une . . . deux . . . trois prises t'es mort** Jean Benoit Gabriel de Beney (p. 68)	Jeunesse — Pop	1976	149	2.75	77-11010	Roman (sport)	10-11	4	(1.4), (1.18), (5.3), (5.8)
	96	**Le tournoi** Jean Benoit Gabriel de Beney (p. 68)	Jeunesse — Pop	1976	157	2.75	77-2895	Roman (sport)	10-11	4	(1.4), (1.18), (5.3), (5.8)
	97	**Menace sur Montréal** Louis Sutal Gabriel de Beney (p. 71)	Jeunesse — Pop	1972	122	2.75	78-06393	Roman de science-fiction illustré	10-11	4	(3.13), (4.6), (4.16), (5.3)
	98	**La planète sous le joug** Louis Sutal Gabriel de Beney (p. 71)	Jeunesse — Pop	1976	110	2.75	77-13452	Roman de science-fiction illustré	11	4	(3.13), (4.6), (4.16), (5.3)
	99	**Panne dans l'espace** Louis Sutal Gabriel de Beney (p. 71)	Jeunesse — Pop	1977	105	2.75	78-30010	Roman de science-fiction illustré	11	4	(3.13), (4.16), (4.6), (5.3)
REMUE-MENAGE	100	**Histoires vraies de tous les jours** Louise de Grosbois Nicole Lacelle Raymonde Lamothe Lise Nantel (p. 77)		1976	104	5.00		Récits illustrés	8-11	5	(1.4), (1.18), (4.2), (4.15), (5.3), (5.9)

Remarques préliminaires

Quelques remarques s'imposent au début de ce cinquième chapitre, consacré, pour la majorité des textes, au roman.[1]

Le roman est un univers complexe, en particulier du point de vue des valeurs. De ce fait, il requiert des analyses élaborées et passablement nuancées. Une trentaine de titres recommandés aux tableaux 5 et 6 contiennent au-delà de cent pages. On comprendra qu'il était impossible d'en faire une analyse très détaillée. Il convient donc de préciser que les commentaires de ce chapitre seront globaux.

Quelques remarques générales sur des aspects importants touchant la majorité de ces titres serviront de synthèses et indiqueront des pistes de lecture à explorer avec les écoliers.

Image de la femme

Qu'en est-il de l'image de la femme dans les livres recommandés aux lecteurs de 5e et de 6e année?

Une étude thématique menée en 1971, portant sur un certain nombre de livres de jeunesse québécois publiés entre 1950 et 1971, concluait à ce propos:

> «L'image de la mère apparaît dans 50% des cas comme étant une bonne mère et dans 30% comme une mère-poule. Il existe très peu de mères négatives et elles sont presque toutes ménagères. L'image de la femme en général n'est guère plus reluisante dans ses autres représentations et le rôle dévolu aux filles tient du cliché».[2]

Une analyse sommaire des textes recommandés ici n'infirme guère cette constatation.

Une répartition globale de la quarantaine de titres des tableaux 5 et 6 donne les résultats suivants:

11 titres: les filles sont totalement absentes ou ont une présence très marginale ou encore elles jouent un rôle traditionnel (romans mettant en scène à peu près exclusivement des hommes ou des garçons);

2 titres: les filles sont les «héroïnes» du récit;

4 titres: une image mi-traditionnelle, mi-positive de la femme est proposée;

14 titres: l'image traditionnelle de la femme est entretenue et les stéréotypes sexistes de la femme passive et de la femme confinée à un rôle domestique sont constamment présents;

7 titres: une image non sexiste ou positive de la femme est avancée et défendue.

Cette simple répartition parle d'elle-même . . . Moins de 20 pour cent de ces textes présentent une image positive et non sexiste. Comment expliquer, par exemple, que si peu de livres parlent de la femme au travail, alors que cette dernière représente au Québec plus du tiers de la population

1. Si cette sélection donne surtout des romans pour ce groupe d'âge, il ne faudrait pas en conclure que l'album illustré n'est plus valable à partir de la 5e année. Au contraire, les élèves auront encore beaucoup de plaisir à lire des albums dont les textes sont plus longs et plus complexes. Le maître s'en référera alors aux albums de La Courte Échelle et au corpus étranger pour diversifier ses suggestions de titres.
2. Voir l'article de Marc Sévigny, «*L'aventure périlleuse de l'édition pour enfants*», in Éducation Québec, volume 9, numéro 6, avril 1979, p. 12.

active et que plusieurs d'entre elles exercent une activité rémunérée? Ne serait-ce que de ce point de vue, le livre de jeunesse, plus particulièrement le roman, apparaît comme complètement déphasé par rapport à la réalité sociologique contemporaine.

Il va de soi qu'une analyse exhaustive des trois cents titres lus pour les fins de ce travail ferait ressortir avec encore plus d'acuité cette image traditionnelle de la femme proposée encore trop souvent aux enfants dans les livres québécois — autant qu'étrangers d'ailleurs. Il s'avérait donc nécessaire de souligner ce problème, même si ce devait être de façon sommaire. Certains reprocheront peut-être aux auteurs du présent document d'avoir recommandé des livres encore très critiquables de ce point de vue; or si ce seul critère de l'antisexisme avait suffi pour les éliminer, la liste des livres à lire serait bien courte. Devant cet état de fait, les maîtres n'hésiteront nullement à discuter et à critiquer ces textes avec les écoliers. Ils n'hésiteront pas non plus à les comparer aux textes plus positifs. On pense alors à des titres comme *Agouhanna le petit Indien qui était peureux*, *Tourbillon*, *le lutin de la Côte-Nord*, *Patrick et Sophie en fusée*, *Titralak cadet de l'espace*, *Dou Ilvien*, *Histoires de tous les jours*, *Raminagradu* (pour excellents lecteurs de 6e), la série des quatre «Olivier» (tableau 3) . . .

Image des Amérindiens

Un autre aspect, celui des valeurs, demande une grande attention. Certains textes sont encore critiquables à cet égard et un bon nombre n'ont pu être recommandés, parce qu'ils véhiculaient, du moins implicitement, une forme de racisme inacceptable. Aborder le thème des Amérindiens dans un roman requiert une explication du contexte historique et sociologique qui fait trop souvent défaut. Ainsi demeure encore une vision manichéenne de l'histoire, vision du bon Blanc civilisateur face à l'Amérindien primitif et violent. De ce point de vue les textes faisant problème n'ont pas été signalés ici. On a cherché à ne retenir que ceux qui proposaient une vision plus juste et plus explicite de l'histoire en même temps qu'un respect intégral du mode de vie des Amérindiens. Quelques bons titres se distinguent parmi d'autres: *Le pays d'où je viens*, *Patrick et Sophie en fusée*, *Le tambour de Montcalm*, *Le Wapiti* . . . Dans un certain nombre de romans recommandés, on relèvera la présence du terme «sauvage» employé dans un sens péjoratif. Or ce terme, dans notre contexte linguistique québécois, renvoie souvent à la communauté Amérindienne, le glissement raciste devient ainsi très facile. On recommande donc une grande vigilance à ce propos. On retiendra que seul l'esprit critique peut diminuer l'effet des propos «racistes».

Contenu québécois

Quelques réflexions sur ce sujet dont on discute de plus en plus souvent. Y a-t-il ou non des caractéristiques spécifiques qui distingueraient la littérature de jeunesse québécoise des autres littératures de jeunesse? C'est poser la question du caractère national des livres de jeunesse. Sans entrer avec détails dans ce débat, on peut répondre globalement à cette question en disant que le livre de jeunesse québécois s'affirme de plus en plus comme produit national. Notons d'abord la présence d'indices historiques, géographiques, folkloriques qui situent d'emblée les récits dans un temps et un espace typiquement québécois. Ces indications se retrouvent soit dans le texte, soit dans les illustrations. Mentionnons également la présence d'une originalité linguistique qui se retrouve sur les plans lexical et syntaxique, ces derniers traits étant encore plus évidents quand l'écriture s'approche de la langue orale (comptines, dialogues, monologue . . .).

De ce point de vue, les romans suggérés dans ce chapitre sont pour la plupart de bons exemples d'une «spécificité québécoise». Les commentaires qui suivent souligneront d'ailleurs les textes qui sont les plus intéressants à cet égard. Ces commentaires sur les 35 titres recommandés aux lecteurs de 5e et 6e années seront également très critiques concernant les valeurs véhiculées dans ces textes. Ce faisant, ils indiqueront au maître des pistes de lecture qui pourront aider les écoliers à développer leur sens critique.

De fait, s'il est essentiel d'éveiller l'esprit critique chez les jeunes lecteurs, il devient nécessaire et primordial de développer et de consolider cette habilité chez les plus âgés, et ce, à partir de textes plus longs et plus complexes. Pour le jeune écolier, critiquer de longs textes impliquera des efforts d'analyse difficiles et un entraînement continu à la synthèse. Les jugements critiques pourront s'appliquer à un ou à l'ensemble des différents niveaux d'analyse d'un livre: celui des valeurs, celui de la qualité de l'écriture, de la qualité de l'illustration, de l'intérêt du récit . . . Le maître devra apporter ici un support constant à l'élève et il aura avantage à varier les démarches d'analyse et de synthèse pour conserver à l'activité critique tout son intérêt. Il devra faire en sorte que les élèves soient de plus en plus satisfaits des jugements qu'ils porteront sur leurs lectures. Il consultera le fascicule no 1 de ce guide qui propose plusieurs activités spécifiques pour développer le sens critique chez le jeune lecteur.

Pi-Oui
Suzanne Martel
Collection Katimavik
Héritage

Activités:
(1.4), (1.18), (3.1), (5.3), (5.12).

Une . . . deux . . . trois prises. T'es mort
Jean Benoit, Gabriel de Beney
Collection Jeunesse - Pop
Paulines

Activités:
(1.4), (1.18), (5.3), (5.8).

Simon
Maurice Gagnon
Collection Katimavik
Héritage
Activités:
(1.4), (1.18), (3.1), (5.3), (5.12).

Le tournoi
Jean Benoit, Gabriel de Beney
Collection Jeunesse - Pop
Paulines
Activités:
(1.4), (1.18), (5.3), (5.8).

Y a-t-il beaucoup de jeunes garçons ou de jeunes filles qui sont indifférents au hockey ou au baseball? Ces quatre récits captiveront tous ceux qui sont intéressés aux sports. *Pi-oui* et *Simon* traitent du hockey et *Une . . . deux . . . trois prises*. *T'es mort* et *Le tournoi* abordent le baseball. (N.B. Ces deux derniers titres sont à lire dans l'ordre, car ils se suivent). Ces romans présentent un contenu facilement identifiable au Québec. On peut dire qu'ils sont incontestablement des livres pour les jeunes d'ici. Les garçons et les filles y trouveront matière à discussion autour d'un sujet brûlant: les filles sont à peu près absentes de ces récits, sauf dans *Pi-oui* et *Simon*. Qu'en pense-t-on?

De plus, ces romans véhiculent une conception du sport qu'il sera intéressant d'analyser avec les élèves. *Une . . . deux . . . trois prises*. *T'es mort* et *Le tournoi* sont excellents de ce point de vue. Le sport est enfin vu comme jeu, comme simple plaisir! Le sport y est encouragé dans la mesure où il améliore la condition physique; il est perçu comme jeu d'équipe et non comme compétition ou course au vedettariat. Jouer pour le plaisir de jouer, avec le désir de gagner, telle est en résumé la vision que l'on trouve dans ces deux titres.

Dans *Pi-Oui* cette vision est bien différente, non pas tant à cause du texte, mais surtout à cause de la préface de Guy Lafleur. Il assimile le sport aux concepts de «héros» et de «carrière». Il souhaite aux enfants de connaître la gloire du sport amateur qui mène au jeu professionnel!

Quant au titre, *Simon*, on y apprend que les hockeyeurs ont bien mérité leur confort et le luxe de la société de consommation, puisqu'ils ont payé ce confort once par once avec leur sueur!

Un débat-discussion sur ce thème en classe serait passionnant! Non seulement il permettra de s'informer et de prendre conscience de ces différentes conceptions, mais il pourrait bien amener des actions concrètes quant à l'organisation du sport à l'école et au parc . . .

Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord

Francine Loranger, Danielle Shelton
Héritage

Activités:
(1.2), (1.18), (4.7), (5.3).

Le voyage de lapin noir

Jeanne Lachance, France Bédard
Héritage

Activités:
(3.13).

L'enchanteur du pays d'Oz

Adaptation de Marie-A. Warnant-Côté, Michèle Devlin
Activités:
(3.11).

Le renard rose

Francine Loranger, France Bédard
Héritage
Activités:
(3.13), (4.6), (4.16).

Le lecteur se reportera au chapitre 4, où l'on a parlé de l'ensemble de cette collection et de la considération qu'il faut lui accorder. Les récits dont on retrouve la mention ici sont, soit un peu plus complexes, soit tout simplement plus longs que les autres.

On ne retrouve donc ici que les remarques supplémentaires destinées à souligner au maître la possibilité d'initier le jeune lecteur à deux autres genres de récits: la science-fiction, avec *Le voyage de lapin noir*, et le roman policier, avec *Le renard rose*.

Deux de ces titres peuvent être particulièrement recommandés, à cause des valeurs qu'ils proposent: *Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord* et *Le renard rose*.

On retrouve dans *Tourbillon* . . . une remise en question du rôle traditionnel de la femme, en même temps qu'un appel au lecteur pour une participation active à la protection de l'environnement.

Le renard rose raconte la difficile conquête de l'autonomie d'un jeune renard face à sa famille. Il n'est pas facile de convaincre un père que l'on veut faire du théâtre quand ce dernier destine son fils aux «grosses affaires» . . . Un roman policier à la fois sérieux et farfelu: le détective est une belette et la «victime» un renard rose . . .

Ces quatre titres présentent le même degré de qualité que l'ensemble de la collection. On peut être pratiquement assuré qu'ils susciteront l'intérêt des écoliers.

On sait le succès que connaît la science-fiction auprès des jeunes lecteurs. Les six récits que l'on aborde maintenant ne manqueront pas de les captiver. Deux titres se détachent du groupe par leur qualité: *Surreal 3000* et *Titralak cadet de l'espace*, deux très bons romans de Suzanne Martel.

Surréal 3000

Suzanne Martel
Collection Plein feu
Jeunesse
Activités:
(1.4), (2.3), (3.13), (4.6), (4.16), (5.12), (5.16).

Surreal 3000 date de 1963 et demeure sans conteste l'un des meilleurs romans de science-fiction produit au Québec pour les jeunes lecteurs.

Quelques centaines de Montréalais se sont réfugiés sous le Mont-Royal à la suite d'une guerre atomique. Comment vivront ces «Surréalais» et retrouveront-ils un jour «l'air libre»?

Un récit solidement construit, une bonne écriture, une apologie de la paix et de la non-agression armée, en somme un roman qui a mérité et mérite encore une large diffusion...

L'image de la femme présentée dans ce texte est encore bien traditionnelle, mais on se rappellera que le livre date de plus de quinze ans...

Titralak cadet de l'espace

Suzanne Martel
Collection Katimavik
Héritage

Activités:
(1.4), (1.18), (4.4), (4.8), (4.9), (4.16), (5.6), (5.12).

Ce roman sera plutôt proposé aux lecteurs de 6e. Le texte est long, bien qu'un découpage en 43 chapitres assez brefs en facilite la lecture.

Six cousins jouent à l'aventure pendant leurs vacances d'été qu'ils passent au village des Éboulis. Un jour, une soucoupe volante s'écrase non loin... Il n'en faut pas plus pour que l'aventure devienne presque réalité!

Roman de l'amitié, de la confiance, de la débrouillardise; roman où est sans cesse sollicité l'esprit d'invention et d'aventure. Un bon récit: suspense, rebondissement, humour. Un vocabulaire de science-fiction précis et judicieux, qui s'approche de celui des textes scientifiques. Une image moins figée de la jeune fille, elle partage l'aventure au même titre que les garçons.

Un livre qui ne manquera pas de stimuler l'imagination des lecteurs.

Patrick et Sophie en fusée

Monique Corriveau
Collection Katimavik
Héritage

Activités:
(1.4), (4.6), (4.8), (5.12).

Quelques enfants découvrent une fusée cachée dans une grange. Ayant voulu l'explorer, ils s'y retrouvent prisonniers; commence alors un fantastique voyage, mais... un voyage vers le passé.

Si la phrase conserve l'élégance et la sobriété classique particulières à cet auteur, le récit lui-même est toutefois long et un peu lent. À noter la relation des enfants avec les adultes, un rapport de confiance et de liberté, tout le contraire d'une relation entre l'adulte tout-puissant et l'enfant dépendant. Ce respect profond des jeunes vaut d'être souligné, car il est l'un des traits forts de l'oeuvre de Monique Corriveau. Une image positive de la femme et le respect du mode de vie des Amérindiens ne font qu'ajouter à la qualité des valeurs présentes dans ce texte.

Menace sur Montréal

Panne dans l'espace

La planète sous le joug

Louis Sutal, Gabriel de Beney
Collection Jeunesse-Pop
Paulines

Activités:
(3.13), (4.6), (4.16), (5.3).

Ces trois titres sont du même auteur. Louis Sutal en a d'ailleurs publié six dans la collection «Jeunesse-Pop». Ces romans n'ont pas la même qualité que les précédents. La structuration du récit laisse souvent à désirer et les véritables amateurs de science-fiction risquent d'éprouver quelques frustrations . . . Ces titres sont retenus ici principalement pour les valeurs qu'ils véhiculent. À cet égard ils sont excellents, même si cela ne va pas sans quelques accrocs aux récits, le côté évident «message» étant loin d'être toujours harmonieusement et surtout discrètement intégré.

Ils pourraient servir d'amorce à une première réflexion sur des notions ou des réalités aussi importantes que fondamentales: le pouvoir, la justice, l'ordre, le fascisme, la démocratie, l'exploitation, la guerre, l'agression armée, la domination, les progrès technologiques . . . Au maître de juger selon les intérêts des écoliers.

La planète sous le joug semble le meilleur de ces trois titres à tous points de vue: récit, écriture, valeurs transmises.

Une planète traditionnellement pacifiste découvre qu'elle appuyait, sans le savoir, une planète exploiteuse et dominatrice. Cette dernière s'empare de la planète pacifiste et y installe un pouvoir tyrannique. Mais la résistance s'organise autour d'un idéal de paix, de justice et d'égalité . . .

De l'aventure

Le club des curieux

Henriette Major
Collection Les quatre vents
Fides

Activités:
(4.4), (4.16), (5.3), (5.6).

Dans une banlieue nouvelle, dont les maisons sont «toutes habillées chez le même fournisseur sélect» et où les enfants sont vêtus des mêmes «tissus synthétiques», subsiste une vieille maison qui a, bien entendu, des airs de solitaire excentrique. C'est pourtant là que le rêve et l'aventure sont encore possibles . . . c'est de là que de jeunes curieux partiront à l'aventure dans le monde, ce, à l'envers grâce à un miroir magique.

La symbolique du récit est claire: on y oppose au conformisme et à la banalité une curiosité avide, un esprit d'aventure insatiable et une imagination sans borne. C'est sur cette note d'ouverture au monde que se termine le texte.

Un livre à lire aussi pour sa grande qualité d'écriture, une écriture accessible mais sans condescendance aucune, comme tous les textes d'Henriette Major.

Le pays d'où je viens

Ambroise Lafortune,
Michèle Parson
Héritage

Activités:
(1.4), (1.18), (5.3), (5.12).

Ambroise Lafortune rapporte ces contes et légendes de diverses régions du Québec.

Voici un excellent exemple de texte québécois bien typique. De nombreuses informations d'ordre historique enrichissent un va-et-vient constant entre le passé et le présent. Il s'agit de contes anti-racistes, dans lesquels on retrouvera promues des valeurs de fraternité et de respect des coutumes des Amérindiens et des Inuits.

Une lecture qui invitera à mieux connaître les autochtones.

Contes de mon pays

Germain Lemieux
Collection Katimavik
Héritage

Activités:
(1.4), (3.11), (5.12).

Ces contes sont tirés de la collection «Les vieux m'ont conté» du Centre franco-ontarien de folklore.

On compterait maintenant environ dix mille contes oraux recueillis à travers tout le Canada français. Germain Lemieux en présente cinq dans ce livre. Le caractère typiquement québécois de l'ouvrage vaut d'être souligné. Il est surtout manifesté par ses particularités linguistiques.

Des canadianismes et des expressions québécoises parfois encore utilisés seront reconnus par les élèves avec plaisir. Qui n'a jamais entendu les expressions torvisse, kaline, bonguienne ou chiquer la guenille?

Toutes ces histoires de princesses, de géants et de démons ratent rarement leur effet!

Jacob deux-deux et le vampire masqué

Mordecai Richler, trad.: Jean Simard.
Fritz Wegner
Collection Les deux solitudes
Juvénile
Pierre Tisseyre

Ce conte est une traduction d'un texte de l'auteur canadien-anglais Mordecai Richler.

Un jeune garçon, Jacob Deux-Deux, est flanqué en prison sous la terrible garde du Vampire masqué . . . Mais quelle faute a-t-il donc commise? La plus impardonnable: il a manqué de respect à une grande personne!

Mais, grâce à ses amis du gentil gang des «Enfants au Pouvoir», l'intrépide SHAPIRO et le valeureux O TOOLE, les adultes n'ont qu'à bien se tenir!

Un excellent conte où prédominent l'humour, l'ironie, la dérision. Il est à lire par les adultes aussi, ils y trouveront peut-être matière à réflexion . . .

Activités:
(2.3), (4.3), (4.4), (4.16), (5.6).

Tikta'Liktak

James Houston,
trad.: Maryse Côté
Héritage

Voici une autre traduction d'un auteur canadien-anglais, James Houston, qui signe le remarquable livre recommandé aux très bons lecteurs de 6e, *L'archer blanc*.

À travers une belle légende, le jeune lecteur découvrira plusieurs coutumes inuites qui lui sont probablement inconnues. Il notera, de plus, le rythme rapide du récit et la qualité des illustrations en noir et blanc qui sont particulièrement bien réussies.

Ce livre procure une bonne occasion de sensibiliser les élèves à l'art et aux coutumes inuits.

Activités:
(1.2), (3.7), (3.11), (4.3), (4.6), (4.14).

La maison d'éditions La courte échelle comptait quinze titres à son catalogue fin 1978, tous dans la collection «L'étoile filante». Cette collection est divisée en deux pour deux groupes d'âge: les 3-7 ans et les 7-12 ans. Pour cette dernière catégorie, trois des titres, un peu plus faciles que les autres, ont été recommandés au chapitre IV. Les cinq textes mentionnés ici sont plus complexes et proposés pour les écoliers plus avancés.

Ces cinq albums sont tous abondamment illustrés. Ils permettront donc au maître d'alterner avec les romans au texte plus long et à l'illustration moins fréquente. Ils sont d'ailleurs particulièrement retenus pour leur qualité esthétique et leur qualité d'édition. Il est à noter que des instruments d'accompagnement, soit des disques et un guide d'utilisation pédagogique, sont également disponibles.

Les huîtres magiques

Louis-Philippe Côté,
Louise Méthé
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Louis-Philippe Côté présente dans ce livre un conte de fée sur l'origine du Nouveau-Monde. La localisation géographique est entièrement québécoise.

Activités:
(1.4), (3.11), (4.4).

Les marionnettes

Louis Fréchette,
adap. Roger Des Roches
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Les marionnettes est un vieux conte québécois de Louis Fréchette adapté par Roger Des Roches. On observe à sa lecture une excellente écriture et un contenu linguistique québécois bien caractéristique. Le narrateur, passablement «snorreau», s'y connaît dans l'art de raconter et les jeunes pourront lui emprunter ses ruses.

Les dessins expressifs et monochromes, dans les tons de brun, susciteront des appréciations certes divergentes. À faire discuter! À faire raconter!

Activités:
(1.4), (4.2), (4.10), (4.14), (4.15).

Hou Ilva

Bertrand Gauthier,
Marie-Louise Gay
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(3.4), (5.6), (5.14).

L'impression qui demeure après la lecture de ce texte et de ces illustrations pourrait se résumer par: l'humour, la fantaisie, l'insolite. On pourra exploiter ce récit surtout pour le langage dont il est fait: jeux de mots, éclatement de syntagmes, néologismes . . . Un sérieux écart par rapport à la norme, bien sûr . . . Une écriture qui oscille entre celle de Marc Favreau (Sol) et celle de Réjean Ducharme.

Dou Ilvien

Bertrand Gauthier,
Marie-Louise Gay
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(3.4), (5.6), (5.14).

Cette «enquête policière» fait suite à *Hou Ilva* (il faut d'ailleurs lire ces récits de préférence dans l'ordre). Le texte est humoristique, mais d'un humour qui peut paraître un peu sophistiqué et intellectualisant. Il a une originalité certaine. Comme il est plutôt complexe, on suggère de le proposer au jeune lecteur un peu malin . . .

Gauthier-Gay un tandem à surveiller, un imaginaire visuel et textuel qui n'a certes pas fini de surprendre et de conquérir des lecteurs.

Le gardien de joie

Un élève de l'école Freinet,
Michèle Théorêt
Collection L'étoile filante
La courte échelle

Activités:
(1.11), (3.4).

C'est l'histoire d'un enfant pas comme les autres, un enfant au curieux métier, celui de Gardien de joie. Mais est-ce un métier ou une vocation? Un récit spiritualiste qui appelle une certaine intimité. L'écriture, «oralisante», n'est peut-être pas facile, mais elle demeure proche du jeune lecteur. L'album est magnifiquement illustré par Michèle Théorêt. Les techniques picturales utilisées ne manqueront pas d'intriguer les jeunes.

La petite fille du printemps

Monique Corriveau,
Louise Pomminville
Collection Du Goéland
Fides

Activités:
(1.2), (1.4), (2.3), (4.2), (4.7), (4.16).

Plusieurs jeunes lecteurs aiment, semble-t-il, les histoires un peu tristes . . . Ils apprécieront alors *La petite fille du printemps*, qui raconte la vie difficile d'une orpheline mal aimée de sa famille d'adoption.

L'écriture est excellente, et on n'en est guère étonné, sachant que Monique Corriveau est l'auteur de ce roman.

Le dernier-né des Cailloux

Suzanne Rocher, Guy Gaucher
Collection Du Goéland
Fides

Activités:
(3.7), (4.2), (4.16), (5.3), (5.12).

Comment dresser un chiot qui vient bouleverser le calme familial et comment convaincre maman d'accepter le bruyant nouveau venu?

Une narration à la première personne, faite par la jeune fille de la famille, apporte une certaine originalité à ce roman. On note aussi l'écriture assez alerte et la présence d'humour de l'auteur.

On peut signaler que ce roman décrit la vie familiale d'un milieu intellectuel et qu'il propose une image encore très traditionnelle de la femme. Ces considérations appelleront des discussions intéressantes avec les lecteurs.

Le chat de l'oratoire

Bernadette Renaud,
Josette Michaud
Collection Du Goéland
Fides

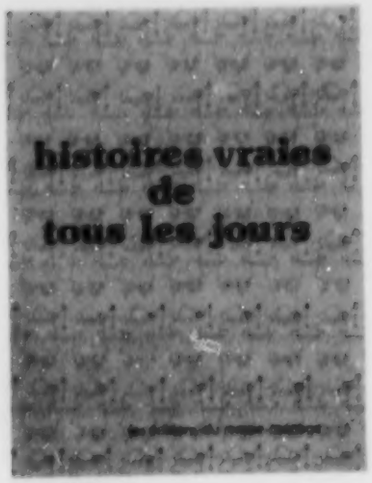
Activités:
(3.4), (4.2), (5.7).

Un chat égaré à l'oratoire (St-Joseph?) embête drôlement l'organiste. Mais une relation d'amitié va vite avoir raison de la réticence du musicien. Cette relation, telle que présentée, est probablement un peu forcée, comme le dénouement du récit d'ailleurs, le chat se laissant mourir après le départ de l'organiste. L'auteur aurait gagné à exploiter cette relation de façon plus sobre, plus vraisemblable. Mais le jeune lecteur ne partagera pas nécessairement ce point de vue!

L'écriture est plutôt descriptive et utilise abondamment la répétition. En contrepartie, voilà un roman qui présente une grande facilité de lecture et précisément à cause de cela, il demeure un texte à proposer soit aux plus jeunes, soit à des écoliers éprouvant certaines difficultés de lecture.

Histoires vraies de tous les jours

Louise de Grosbois, Nicole Lacelle, Raymonde Lamothe, Lise Nantel
Remue-Ménage



Activités:
(1.4), (1.18), (4.2), (4.15), (5.3), (5.9).

Il faut signaler la parution de ce livre, traitant des problèmes des femmes qui sont à la fois ménagères et travailleuses à l'extérieur. Ce livre a suscité bien des controverses . . . A vrai dire, il constitue un instrument de sensibilisation et on le retient volontiers dans la présente sélection puisqu'il est le seul explicitement consacré au rôle de la femme. Inutile de dire qu'il contribue à poser la question de l'image traditionnelle de la femme retrouvée encore trop souvent dans les livres de jeunesse.

La longue préface de ce livre est très claire sur l'idéologie des auteurs aussi bien que sur leurs objectifs. Tout en considérant que la magie et l'imaginaire peuvent être passionnants dans les livres pour enfants, les auteurs ont choisi d'écrire dans une perspective de lutte.

Le livre se présente sous la forme de quatorze récits plus ou moins longs. On y traite des problèmes que connaît l'ouvrière du textile, de la grève à la «Montreal Cottons» de Valleyfield en 1946, de la difficulté du travail des infirmières éternelles secondes des hommes médecins, du travail de la serveuse de restaurant et de la difficile conciliation des obligations de mère et de ménagère avec celles du travail.

Ce livre peut être d'un abord difficile, mais une grande variété dans la présentation de ses quatorze récits en allège la lecture. Ainsi chevauchent le récit traditionnel, la chanson, l'illustration sans texte, un récit intégrant des activités de bricolage et des recettes destinées aux enfants. Cette variété permet d'éviter la monotonie et donne au maître et aux écoliers la possibilité de sélectionner les textes susceptibles de les intéresser.

Un livre à lire et à discuter en groupe. Un livre essentiellement pensé en fonction d'une prise de conscience et qui ne cache pas d'ailleurs ses objectifs militants.

Une ligne blanche au jambon
Marie-Francine Hébert

Tournebire et le malin Frigo
Pierre Morency

Marlot dans les merveilles
Pierre Morency

François et l'oiseau du Brésil
André Caillloux

Collection Théâtre pour enfants
Leméac

Activités:
(3.19).

Le maître se reportera au chapitre IV, où les problèmes que peut poser la lecture individuelle d'une pièce de théâtre ont été abordés globalement. On y recommandait de travailler davantage sur ces pièces-ci en organisant des activités de jeu, de mise en scène, de construction de décors, de fabrication de costumes . . .

Quant à la qualité et à l'intérêt de ces quatre pièces, on notera qu'elles sont classées par ordre de qualité décroissante, la meilleure étant sans contredit *Une ligne blanche au jambon*. C'est celle qui se prêterait le plus facilement à une lecture de groupe, par exemple. Une telle lecture ne manquerait pas d'intérêt à cause de l'humour qui ressort aussi bien du sujet que du langage. «Du théâtre piaffant!» comme on peut lire au dos de la couverture . . .

Les morceaux de soleil de Memnoukia

Marie Bernard, Kakwitha
Collection Brin d'herbe
Jeunesse

Activités:
(1.2), (1.4), (1.18), (4.3), (4.4), (5.7).

L'intrigue de ce roman se passe en 1655 à Gaspé, qui s'appelait alors Honguédo. C'est l'histoire d'une amitié entre une fillette amérindienne et une fillette blanche, amitié qui sera compromise à cause de la trop grande curiosité de la jeune blanche: elle demande un jour à Memnoukia de violer un lieu sacré de sa tribu.

Le début est lent et la fin discutable: on y convertit les Abénaquis au christianisme. Certes, cela peut être juste historiquement, mais ne serait-il pas plus intéressant de questionner discrètement ces faits plutôt que de les donner pour naturels, corrects et justes? En effet, on se trouve à conférer implicitement par un récit fictif une supériorité à la civilisation blanche. C'est un préjugé qui mérite d'être longuement discuté. Malgré ces éléments controversés ce roman, qui date de plus de quinze ans, demeure intéressant à lire.

Agouhanna — Le petit indien qui était peureux

Claude Aubry, Robert Henen
McGraw-Hill

Activités:
(1.2), (1.18), (4.16), (5.3), (5.9).

Ce récit situe l'action avant l'arrivée des Blancs. Les Iroquois étaient déjà reconnus alors comme de redoutables guerriers, mais l'un des chefs de cette tribu se désolait de ne pas avoir de fils pour combattre l'ennemi. Un fils lui est enfin donné; devenu grand, il refuse le rôle de guerrier que lui impose sa tribu. C'est par la valorisation de la non-violence et de la paix qu'il finira par succéder à son père.

Cette remise en question du rôle traditionnel imposé à l'enfant mâle mérite d'autant plus d'attention qu'elle est accompagnée d'une remise en question du rôle imposé à la femme.

Agouhanna, le «poète» à qui les arts sont ce qui importe le plus au monde, est un enfant bien peureux devant les terribles cérémonies d'initiation imposées aux mâles de la tribu. Inversement Petite-Biche, sa préférée, supposée inférieure d'après les coutumes de sa race, se révèle brave, courageuse et même héroïque. Que fera la tribu? Permettra-t-elle que Petite-Biche devienne guerrière? Oui, mais avec certaines réserves: elle devra, entre autres, «voir aux corvées du ménage», quand elle prendra mari.

Ce roman ne manque pas d'audace. Son mérite est d'arriver à poser tout le problème de la prétendue infériorité innée des femmes et du prétendu courage inné des garçons et de questionner cette division traditionnelle des rôles, une division imposée par de multiples contraintes culturelles aussi bien que par la tradition.

Mais cette division des rôles selon le sexe a-t-elle à ce point évolué, et ne se trouve-t-on pas ici devant un propos de grande actualité? Ce propos est d'autant plus intéressant qu'il pose le problème de l'imposition d'un rôle au garçon. A-t-on suffisamment pensé que les impératifs culturels ne sont pas moins violents pour eux que pour les filles, bien qu'ils le soient dans des sens différents? On réprimera encore volontiers, par exemple, toute manifestation de tendresse ou de sensibilité chez le garçon, sous prétexte que cela fait «féminin». Aujourd'hui encore, le garçon ne doit pas pleurer, mais il doit par contre être brave et nécessairement courageux. Est-on alors si loin de la société d'Agouhanna?

En somme, un roman à proposer sans hésiter, aussi bien pour la réflexion et les recherches qu'il peut susciter que pour sa qualité d'écriture.

Le tambour de Montcalm

Wilma Pitchford, Hays.
trad.: Maryse Côté
Collection Katimavik
Héritage

Activités:
(1.4), (1.18), (3.7), (4.2), (4.8), (5.3).

Un certain nombre d'écrivains pour la jeunesse se sont penchés sur notre histoire depuis quelques années et cette tentative louable s'est matérialisée en quelques titres intéressants. On pense, par exemple, au très bon *Wapiti* de Monique Corriveau. Ce titre difficile n'est recommandé, à la fin de ce chapitre, que pour les excellents lecteurs de 6e.

Pour le groupe d'âge des 9 à 12 ans, on peut retenir *Le tambour de Montcalm*, roman qui raconte la bataille des Plaines d'Abraham en 1759. Un préambule et un épilogue situent le récit historiquement, ce qui ajoute à l'aspect informatif du texte. Il appartiendrait aux historiens de juger de l'exactitude des faits décrits. Toutefois la description de la rivalité et des intérêts divergents de Montcalm, Bigot et Vaudreuil est très intéressante. Cette description permet, entre autres, de mieux comprendre le rôle joué par Bigot auprès des Amérindiens, rôle qui n'a guère été glorieux. On verra que l'assimilation a coûté cher et n'a pas toujours été garante de toutes les bonnes faveurs promises.

En résumé, on pourrait dire que ce roman évite le cliché du bon Blanc civilisateur face à l'Amérindien primitif et violent. Il peut compléter utilement l'étude d'un chapitre de notre histoire, celui de la défaite de Montcalm et la fin du pouvoir français en 1759.

Quelques suggestions pour les excellents lecteurs de 6e

Quelques suggestions pour les excellents lecteurs de 6e

Il est possible et il serait heureux que certains lecteurs de 6e année soient déjà aptes à des lectures plus longues et plus complexes que celles qui ont été recommandées ci-dessus. C'est à leur intention qu'on a ajouté le tableau de la page suivante. On recommande donc au maître de lire ces textes avec les écoliers et de n'en proposer la lecture individuelle que s'il le juge vraiment approprié. Pour faciliter l'information sur le degré de complexité de ces textes, on les a classés ici par ordre de difficulté croissante.

On peut signaler de plus qu'une lecture faite par le maître de romans tels *Le garçon au cerf-volant*, *Le Wapiti*, *Le ru d'Ikoué*, ou *L'archer blanc* aura probablement beaucoup de succès. Le lecteur adulte y trouvera sans doute autant de plaisir à les lire que les écoliers. Ces romans sont remarquables à peu près à tous les points de vue. Six de ces titres proviennent de la collection du «Goéland» publiée chez Fides, une collection que tout adolescent devrait avoir la chance de lire dès les premières années du secondaire. Elle fait très bien la transition vers la littérature québécoise pour adulte.

TABLEAU 6: Excellents lecteurs de 6e *

Editions		Titre Auteur(s) et illustrateur(s)	Collection	Année	Nombre de pages	Prix	Numéro de la C.B.	Genre	Age	Cote
FIDES	101	**La petite fille aux yeux rouges** Gabrielle Crandbois-Paquin André Bergeron	Du Goéland	1976	169	8.50	78-09104	Roman illustré	11 et +	5
	102	**Le garçon au cerf volant** Monique Corriveau Louise Méthé	Du Goéland	1974 rééd	137	8.50	74-8949	Roman illustré	11 et +	6
DU JOUR	103	**Raminagradu** Louise Aylwin	Tout âge	1975	96	4.50	77-8392	Recueil de 7 récits poétiques fantaisistes	11 et +	5
FIDES	104	**En pleine terre** Germaine Guèvremont André Bergeron	Du Goéland	1942 rééd 1976	140	8.50	76-5486	Roman et 4 contes illustrés	11 et +	5
	105	**Le Wapiti** Monique Corriveau Melinda Wilson	Du Goéland	1978 rééd	177	8.50	78-06992	Roman illustré	11 et +	6
	106	**Les saisons de la mer** Monique Corriveau Louise Méthé	Du Goéland	1975	154	8.50	75-3035	Roman illustré	11 et +	6
	107	**Le ru d'Ikoué** Yves Thériault Michelle Poirier	Du Goéland	1977 rééd	123	6.50	77-2100	Roman illustré	11 et +	6
HÉRITAGE	108	**L'archer blanc** James Houston trad. Maryse Côté		1978	93	4.95	78-04277	Légende inuite illustrée	11 et +	6

* Ces titres sont classés par ordre de difficulté croissante

Conclusion

Cette sélection se voulait avant tout un instrument d'information et de consultation pour le maître. Les aspects descriptifs et les possibilités pédagogiques d'exploitation pour chacun des titres mentionnés ont été de ce fait privilégiés. Cependant à partir de l'ensemble des titres critiqués on peut dégager un certain nombre de remarques plus générales. Ces notes-synthèses accompagnées d'un bref retour historique permettront de mieux voir le développement qualitatif et quantitatif de la littérature de jeunesse au Québec. Ainsi souhaite-t-on que cette conclusion puisse convaincre les lecteurs que les perspectives d'avenir de l'édition québécoise pour la jeunesse sont très prometteuses.

Il va de soi qu'une synthèse globale restera à faire. Elle consisterait à faire ressortir les grandes tendances actuelles de la littérature de jeunesse au Québec, et mettrait en lumière les différents problèmes reliés à la création, à l'édition, à la promotion et à la distribution des livres de jeunesse. Elle tracerait aussi l'évolution des thèmes, des valeurs, de l'écriture, de l'illustration. Enfin, elle noterait les faiblesses aussi bien que les points forts pour l'ensemble de la production. Ces aspects mériteraient à eux seuls de longs articles d'où l'impossibilité de le faire ici. On pense en particulier à toute la problématique des valeurs véhiculées dans les livres de jeunesse, qui suscite de plus en plus de vifs débats idéologiques dans tous les milieux concernés.

Par exemple, qu'en est-il de l'image de la femme proposée dans l'ensemble de notre littérature de jeunesse? Qu'en est-il de l'image des Amérindiens, image qui demeure sujette à caution dans bien des cas? Quelles sont les valeurs positives les plus marquantes? Peut-on dégager une conception renouvelée de l'enfance dans nos livres? Plus globalement, à partir de quels critères peut-on parler d'un caractère spécifiquement québécois à propos de notre littérature? Ce ne sont là que quelques-unes des questions appelant des analyses d'ensemble qui restent à poursuivre.

Le lecteur intéressé à approfondir ces questions pourra se référer au chapitre V, où une analyse encore partielle de ces problématiques a été amorcée. Il pourra compléter ces quelques données de base en consultant la bibliographie.[1]

1. Voir la liste des ouvrages consultés à la page 99.
N.B. Une bibliographie plus complète sur la littérature de jeunesse québécoise et étrangère se retrouve dans le fascicule numéro 1 de ce guide.

Quelques remarques générales à partir de la présente sélection

Un regroupement des 108 textes sélectionnés permettra d'abord de situer «quantitativement» ce corpus par rapport à l'âge des destinataires visés.

De 1963 à 1978 inclusivement

Nombre titres	Numéro des tableaux	Années	
9	1	pré-scolaire	TEXTES COURTS (plus illustrés) 2 à 8 ans
15	2	1re année et début de la 2e	
14	3	fin de la 2e année et début de la 3e	
27	4	fin de la 3e année et 4e année	TRANSITION VERS LE LONG TEXTE 8-9 ans
35	5	5e et 6e année	TEXTES LONGS (moins illustrés) 10-11 ans et +
8	6	excellents lecteurs de 6e	
108			

Ce tableau indique un écart quantitatif considérable:

— 38 titres pour les 2-8 ans (dont 7 titres non entièrement québécois)
— 70 titres pour les 8 ans et plus (dont 7 non entièrement québécois)

La production québécoise est donc nettement plus abondante du côté du long texte. Il faut dire, pour nuancer cette affirmation, que l'album destiné aux plus jeunes vieillit plus vite, d'où ce constat qui peut paraître sévère dans la présente sélection. Notons de plus qu'objectivement, parce qu'il est abondamment illustré, l'album demande des investissements monétaires plus importants et de ce fait les éditeurs s'y risquent moins. Ajoutons à cela qu'historiquement nos auteurs ont surtout développé une tradition du long texte. L'ensemble de ces facteurs expliquent, du moins partiellement, la faible proportion d'albums qu'on trouve au Québec jusqu'en 1978.

En effet, sur 38 titres des trois premiers tableaux, 7 proviennent de l'étranger. Il reste donc un total de 31 titres entièrement québécois pour le groupe d'âge des 2 à 8 ans. À l'intérieur de ce groupe, ceux qui sont les plus faiblement représentés quantitativement sont les livres destinés aux 2-3 ans et aux 7-8 ans. Il serait évidemment intéressant que la production québécoise future essaie davantage de combler les besoins de ces groupes d'âge.

Par ailleurs, le nombre de longs textes, y compris les textes de transition, est plus encourageant. On retrouve par exemple 35 titres (dont 6 non entièrement québécois) pour les écoliers de 5e et 6e année, soit plus du tiers de l'ensemble de tous les titres qui ont été sélectionnés dans le présent document. Il y a lieu également d'être relativement satisfait autant de la qualité que de la quantité des textes destinés aux élèves de fin de 3e année et de 4e année. Un total de 27 titres (dont 1 non entièrement québécois) leur est offert. On notera que la poésie demeure la grande absente pour les lecteurs de 8 ans et plus, ce qui contraste avec la très grande variété et la bonne représentation des autres genres d'oeuvres de fiction destinées à ces écoliers. On peut signaler toutefois l'existence de quelques excellents recueils de poésie pour le préscolaire et le premier cycle du primaire.

Les albums

Globalement, on peut dire que l'album est l'objet de la production la plus faible au Québec. Ceci dit, la qualité de ceux qui ont été produits jusqu'en 1978 est incontestable. De plus, en ce qui concerne la quantité de la production, plusieurs signes encourageants sont perceptibles. Le relevé suivant donne une idée de la progression à peu près constante de l'album, en particulier entre 1975 et 1978.

1965: *Le loup de Noël*
1966: *Un drôle de petit cheval*
1968: *La merveilleuse histoire de la naissance*
1970: *La surprise de dame chenille*
1972: *Pitatou et le printemps*
Pitatou et les pommiers
1973: *Comptines traditionnelles du Canada français*
Ouram
Pitatou et la Gaspesie
La naissance
1974: *Les amis de Pierrot*
Les aventures du petit ver
1975: *Le triste dragon*
Lazoros Olibrius
Petale
Les huitres magiques
Le prince Sourire et le lys bleu
Etoililan
Les perles de pluie
Cleo
1976: *La cachette*
Mon ami Pichou
Mon petit lutin s'endort
Je te laisse une caresse
1976: *Pitatou et le sport amateur*
Ma vache Bossie
Le violon
Hou Ilva
Histoires vraies de tous les jours
1977: *Un petit nuage*
Le marin pêcheur et le goéland
Le petit prince aux pieds froids
L'évangile en papier
Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles
Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles
1978: *Le serpent vert*
Emilie, la baignoire à pattes
La chicane
La varicelle
Le loup, l'oiseau et le violoncelle
La vieille armoire
Barbapusse
Pitatou et la neige
Dou Ilvien
Le gardien de joie
Les marionnettes

Seuls 12 titres publiés entre 1965 et 1975 ont été retenus. Par contre, 34 titres publiés entre 1975 et 1978 ont été recommandés. Cette augmentation s'explique entre autres par l'arrivée de nouveaux auteurs, qui ont entièrement destiné leur production vers les plus jeunes. On pense en particulier à Christiane Duchesne et à Ginette Anfousse. Il ne faudrait pas oublier non plus de mentionner la naissance des éditions Le tamanoir (maintenant «La

courte échelle», créé en 1975. Cette maison, consacrée exclusivement à l'édition de jeunesse, a grandement contribué à l'amélioration autant quantitative que qualitative de la production au Québec; elle a publié à elle seule 12 des 34 titres recommandés ici. Plusieurs de ces livres ont été classés comme remarquables dans les différents tableaux. Son apport a donc été déterminant dans l'évolution du livre de jeunesse au Québec. À souligner également l'apport de Leméac, à qui l'on doit huit titres de très bonne qualité parus entre 1972 et 1978.

Un grand nombre de livres de jeunesse sont parus au Québec depuis la rédaction de ce fascicule. Les albums y tiennent une place de plus en plus importante[1]. De l'espoir il est donc permis de passer à l'optimisme, en se gardant bien toutefois de minimiser les problèmes qui rendent encore très vulnérable cette jeune littérature.

1. Une mise à jour de ce fascicule concernant les livres québécois parus en 1979, 1980 et 1981 sera publiée dans la revue *Vie Pédagogique*, D.G.D.P., M.E.Q.

Les longs textes et les romans

Le relevé suivant traduit également une progression à peu près constante du roman ou du long texte moins illustré:

1963: *Les morceaux de soleil de Memnoukia*
Surreal 3000 (rééd. en 1971 et 1975)
Le ru d'Ikoue (rééd. en 1977)
1964: *Le Wapiti* (rééd. en 1978)
1966: *La petite fille du printemps* (rééd. en 1978)
1967: *Le club des curieux* (rééd. en 1972)
1972: *Menace sur Montréal*
1974: *Le garçon au cerf-volant*
Titralak cadet de l'espace
Pi-Oui
Le tambour de Montcalm
Agouhanna — Le petit indien qui était peureux
1975: *Le dernier-né des Cailloux*
Patrick et Sophie en fusée
Simon
Raminagradu
Le sorcier d'Anticosti
Les saisons de la mer
1976: *En pleine terre* (rééd. d'un texte de 1942)
Emilie, la baignoire à pattes
Le renard rose
Les tours de maître lapin
Plumeneige
Les contes de l'arc-en-ciel
Il était une fois
Contes de mon pays
Une . . . deux . . . trois prises. T'es mort
Le tournoi
La planète sous le joug
Les petits chaperons de toutes les couleurs
1977: *Ti-Jean et le gros roi*
Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord
Les mots . . . de Picotine — L'homme aux ballons
L'enchanteur du pays d'Oz (adaptation d'un texte américain de 1900)
Le voyage de lapin noir
Le pays d'où je viens
Jacob Deux-Deux et le vampire masqué (traduction d'un texte de 1977)
1978: *Le chat de l'oratoire*
La petite fille aux yeux rouges
Contes des quatre saisons
Une fleur m'a dit
Marie-Mardi — Le secret d'Anthime
L'épouvantail et le champignon
L'archer blanc (traduction d'un texte de 1967)
Tikta'Liktak (traduction d'un texte de 1965)

Encore ici, on note une progression considérable de la production. On compte 12 titres de 1963 à 1975 et 34 titres de 1975 à 1978. Cette augmentation est due surtout à la naissance de deux collections majeures: «Du Goéland» chez Fides, collection créée en 1974, et «Pour lire avec toi» chez Héritage, collection née en 1976.

Les textes du «Goéland» sont en général plus complexes et s'adressent à de bons lecteurs. Trois titres ont été suggérés au tableau 5 et plusieurs au tableau 6 pour les excellents lecteurs de 6e. L'enseignant pourra y puiser d'autres titres s'il voit que ses écoliers peuvent les lire aisément.

Il a également été question précédemment de la collection «Pour lire avec toi» et du rôle pédagogique important qu'elle joue en proposant des lectures intermédiaires. Il est évident qu'elle représente un autre des signes de la vitalité de l'édition jeunesse au Québec.

Bref retour historique

Un bref retour sur l'histoire de l'édition pour la jeunesse au Québec permettra de mieux situer le contenu du présent document et mettra en lumière le renouveau qu'on observe depuis 1975 et 1976.

C'est *vers 1923* que nait le livre de jeunesse canadien-français. Avant cette date, presque tous les livres viennent de France. *Le livre didactique domine jusque vers les années quarante*. La deuxième guerre mondiale ayant interrompu les liens avec la France, une période d'essor commence au Québec en même temps que l'affirmation d'une pluralité de genres. On peut parler de prospérité pour la décennie 1954-1964. Au cours de cette période parait une moyenne de 35 à 40 titres par année: c'est l'arrivée des Monique Corriveau, Suzanne Martel, Paule Daveluy, Yves Thériault . . . Vers 1965 s'amorce le déclin de la production avec une moyenne de 14 à 18 titres seulement pendant les années 1965-1968. Vers 1970 on assiste à une quasi-disparition du livre de jeunesse.[1] Cette impasse n'a été que de courte durée.

A partir de 1970 les choses commencent à changer. Communication Jeunesse, organisme voué à la promotion du livre québécois pour enfants commence son travail d'information et de stimulation auprès des auteurs, illustrateurs et éditeurs. En 1974, nait la collection «Du Goéland» chez Fides. En 1975, La courte échelle (alors le Tamanoir) commence à publier. En 1976, Heritage lance sa collection «Pour lire avec toi». D'autres éditeurs intensifient leur production. De nouveaux auteurs et illustrateurs réussissent à percer. Ces quelques faits illustrent la re-naissance de la littérature de jeunesse québécoise. Mais cette vitalité s'explique aussi par l'enthousiasme que suscitent l'animation et la promotion de la lecture auprès des jeunes.

En effet, de plus en plus dans les classes, les bibliothèques scolaires et municipales, les universités, on reconnait l'importance culturelle et pédagogique de la littérature de jeunesse. Les gens qui participent à cet essor de la lecture s'intéressent aux livres québécois et leur demande de nouveaux textes de qualité ne pourra qu'encourager la production future.

On peut donc affirmer, en se gardant de tout triomphalisme naif que le domaine de la littératture de jeunesse au Québec est en pleine effervescence. Or, si la littérature de jeunesse québécoise montre de bons signes de vitalité, si sa qualité s'affirme de plus en plus, on ne saurait conclure que la partie est définitivement gagnée. La nécessité de l'information et d'une saine critique demeure primordiale. L'appui aux éditeurs, aux auteurs et aux illustrateurs devrait se diversifier et s'intensifier. Le réseau de distribution devrait assurer une plus grande disponibilité des livres québécois. La participation des divers médias (radio, télévision, journaux . . .) se devrait d'être plus active pour assurer une promotion critique de plus en plus grande du livre de jeunesse d'ici.

Voilà autant de conditions de production et de diffusion qui sont essentielles à l'affirmation d'une littérature de jeunesse de qualité. Mais il serait vain de les obtenir si, en même temps, on ne s'attache pas à développer le goût et des habitudes durables de lecture chez les jeunes. L'école demeure un des lieux privilégiés de la promotion de la lecture et son rôle pourrait être de ce fait déterminant.

1. Louise Lemieux dans son ouvrage *Pleins feux sur la litterature de jeunesse*, publié chez Leméac propose une revue très documentée de l'histoire de la littérature de jeunesse au Québec de ses débuts jusqu'à 1972. (Voir la liste des ouvrages consultés à la page 99).

Index des titres

	Numéro du livre	Référence aux tableaux	Référence aux commentaires
A			p.
A bas les insecticides!	26	t. 3	42
Agouhanna — Le petit indien qui était peureux	93	t. 5	79
Les amis de Pierrot	23	t. 2	32
L'archer blanc	108	t. 6	81
Les aventures de la pomme rouge	16	t. 2	29
Les aventures du petit ver	10	t. 2	26
B			
Barbapusse	64	t. 4	54
C			
La cachette	6	t. 1	20
Le chat de l'oratoire	67	t. 5	76
La chicane	8	t. 1	20
Cléo	3	t. 1	19
Le club des curieux	69	t. 5	71
Comptines traditionnelles du Canada français	20	t. 2	30
Les contes de l'arc-en-ciel	47	t. 4	50
Contes de mon pays	79	t. 5	72
Contes des quatre saisons	51	t. 4	50
D			
Le dernier-né des Cailloux	68	t. 5	76
Dou Ilvien	87	t. 5	75
E			
Émilie, la baignoire à pattes (album)	13	t. 2	33
Émilie, la baignoire à pattes (roman)	43	t. 4	50
En pleine terre	104	t. 6	81
L'enchanteur du pays d'Oz	72	t. 5	69
Épouvantail et le champignon	44	t. 4	50
Étoilfilan	54	t. 4	56
L'évangile en papier	40	t. 4	58
F			
François et l'oiseau du Brésil	92	t. 5	78
Frizelis et gros Guillaume	58	t. 4	57
Frizelis et la fée Doduche	59	t. 4	57
G			
Le garçon au cerf-volant	02	t. 6	81
Le gardien de jade	88	t. 5	75
H			
Histoires vraies de tous les jours	100	t. 5	77
Hou Ilva	86	t. 5	75
Les huîtres magiques	84	t. 5	74
I			
Il était une fois	41	t. 4	50
L'île-au-Sorcier	61	t. 4	57

J

Jacob Deux-Deux et le vampire masqué	94	t. 5	73
Je te laisse une caresse	18	t. 2	31

L

Lazaros Olibrius	1	t. 1	18
Une ligne blanche au jambon	89	t. 5	78
Le loup de Noël	39	t. 4	56
Le loup, l'oiseau et le violoncelle	17	t. 2	28

M

Marie-Mardi: le secret d'Anthime	45	t. 4	50
Le marin pêcheur et le goéland	38	t. 3	40
Marionnettes	85	t. 5	74
Marlot dans les merveilles	91	t. 5	78
La marmotte endormie	21	t. 2	27
Menace sur Montréal	97	t. 5	71
La merveilleuse histoire de la naissance	33	t. 3	39
Mon ami Pichou	5	t. 1	20
Mon grand-père est un pirate	25	t. 3	42
Mon petit lutin s'endort	19	t. 2	31
Les morceaux de soleil de Memnoukia	83	t. 5	79
Les mots ... de Picotine — L'homme aux ballons	48	t. 4	50

N

La naissance	36	t. 3	39

O

Olivier a un petit frère	28	t. 3	38
Olivier perd son grand-papa	30	t. 3	38
Olivier va à l'hôpital	27	t. 3	38
Ouram	21	t. 2	27

P

Panne dans l'espace	99	t. 5	71
Les parents d'Isabelle divorcent	29	t. 3	38
Patrick et Sophie en fusée	76	t. 5	70
Le pays d'où je viens	74	t. 5	69
Les perles de pluie	52	t. 4	55
Pétale	22	t. 2	32
Un petit nuage	4	t. 1	19
Le petit prince aux pieds froids	62	t. 4	56
La petite fille aux yeux rouges	101	t. 6	81
La petite fille du printemps	66	t. 5	76
Les petits chaperons de toutes les couleurs	65	t. 4	57
Pi-Oui	77	t. 5	68
Pitatou et la Gaspésie	37	t. 3	41
Pitatou et la neige	56	t. 4	53
Pitatou et le printemps	35	t. 3	41
Pitatou et le sport amateur	55	t. 4	53
Pitatou et les pompiers	36	t. 3	41
La planète sous le joug	98	t. 5	71

Plumeneige	50	t. 4	50
La poulette grise	9	t. 1	21
Le prince Sourire et le lys bleu	53	t. 4	55

R

Raminagradu	103	t. 6	81
Le renard rose	73	t. 5	69
Le ru d'Ikoué	107	t. 6	81

S

Les saisons de la mer	106	t. 6	81
Le serpent vert	14	t. 2	28
Simon	78	t. 5	68
La surprise de dame chenille	11	t. 2	26
Surréal 3000	82	t. 5	70

T

Le tambour de Montcalm	80	t. 5	80
Ti-Jean et le gros roi	42	t. 4	50
Tikta'Liktak	81	t. 5	73
Titralak cadet de l'espace	75	t. 5	70
Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord	70	t. 5	69
Tournebire et le malin Frigo	90	t. 5	78
Le tournoi	96	t. 5	68
Les tours de maître lapin	49	t. 4	50
Le triste dragon	2	t. 1	18
Les 3 désirs de Coquelicot	60	t. 4	57

U

Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles	31	t. 3	43
Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles	32	t. 3	43
Un drôle de petit cheval	12	t. 2	28
Une ... deux ... trois prises t'es mort	95	t. 5	68
Une fleur m'a dit	46	t. 4	50

V

Ma vache Bossie	57	t. 4	52
La varicelle	7	t. 1	20
La vieille armoire	24	t. 2	32
Le violon	63	t. 4	58
Le voyage de lapin noir	71	t. 5	69

W

Le Wapiti	105	t. 6	81

Index des auteurs cités

Références aux numéros des livres

A

ALLEN, Robert Thomas 63
ANFOUSSE, Ginette 5-6-7-8
ASLLANI, Luan 60
ASSELIN, Claude 4
AUBRY, Claude 39-99
AYLWIN, Louise 103

B

BARBEAU, Marius 41
BENIGNI DE MUELDENBERG, Claudine 62
BENOIT, Jean 95-96
BERNARD, Marie 83
BJORK, Christina 26

C

CAILLOUX, Grand-père, André 18-19-58-59-61-92
CORRIVEAU, Monique 66-76-102-105-106
CÔTE, Louis-Philippe 53-84
CÔTE, Maryse, trad. 81-108

D

DANIELSSON, Thomas 27-28-29-30
DE GROSBOIS, Louise 100
DES ROCHES, Roger 85
DEPREZ, Marie-Rose 55-56
DUCHESNE, Christiane 1-2-14-17

E

ELMONT, Fred 65
Élève de l'école Freinet 88

F

FRECHETTE, Louis 85

G

GAGNON, Cécile 15-44-50
GAGNON, Maurice 78
GAUTHIER, Bertrand 54-86-87
GENDRON, Lionel 33
GRANDBOIS-PAQUIN, Gabrielle 101
GUÉVREMONT, Germaine 104
GYDAL, Monica 27-28-29-30

H

HÉBERT, Marie-Francine 89
HOUSTON, James 108

I

IERACI, Michelle (trad.) 27-28-29-30

L

LACELLE, Nicole 100
LACHANCE, Jeanne 71
LAFORTUNE, Ambroise 74
LAMOTHE, Raymonde 100
LE ROY, Yvon 38
LEMIEUX, Germain 79
LOOF, Jan 16-25
LORANGER, Francine 24-70-73

M

MAJOR, Henriette 11-12-40-46-47-69
MARTEL, Suzanne 75-77-82
MERINAT, Eric 52
MORENCY, Pierre 90-91

N

NANTEL, Lise 100
NORMAND, HUDON, Corinne 31-32

P

PITCHFORD HAYS, Wilma 80
POMMINVILLE, Louise 35-36-37-55-56-66

R

RENAUD, Bernadette 13-43-67
RICHLER, Mordecai 94
RIOUX, René 3
ROCHER, Suzanne 68
ROSENSTIEHL, Agnès 34
ROY, Gabrielle 57

S

SARRASIN, Francine 22
SEVIGNY, Marc 64
SIMARD, Jean (trad.) 94
SUTAL, Louis 97-98-99
SUZIE 23

T

THERIAULT, Yves 107
TRINGLE, José 10

V

VALLIÈRES, Anne 21
VILLENEUVE, Jocelyne 51

W

WARNANT-CÔTÉ, Marie-Andrée 46-49-72
WILSCAM, Linda 48
WILSON, Serge 42-45

Index des illustrateurs cités

	Références aux numéros des livres
A	
ANDERSON, Lena	26
ANDERSSON, Mats	27-28-29-30
ANFOUSSE, Ginette	5-6-7-8
ASSELIN, Claude	4
AYLWIN, Louise	103
B	
BEDARD, France	43-51-71-73
BERGERON, André	101-104
BOISVERT, Irène	65
C	
CHATILLON, Yolande	20
D	
DE BENEY, Gabriel	96-97-98-99
DEMIANENKO, Alex	39
DESCHAMPS, Yves	22
DEVLIN, Michèle	45-72
DUCHESNE, Christiane	1-2-14-17
F	
FALCON, Hélène	46
FONTANNAZ, Lucienne	52
FORTIER, Michel	85
G	
GAGNON, Cécile	15-44-48-50
GAUCHER, Guy	12-68
GAY, Marie-Louise	86-87
H	
HENEN, Robert	93
K	
KAKWITHA	83
L	
LACELLE, Nicole	100
LAFORTUNE, Claude	11-40
LAPOINTE, Michèle	3
LE ROY, Yvon	38-62
LECLERC, Michèle	20
LOOF, Jan	16-25
LORANGER, Francine	24
M	
METHE, Louise	9-20-84-102-106
MICHAUD, Josette	67
MICHAUD, Suzanne	31-32

P

PARSON, Michèle 49-74
PASTIC, George 63
PEDNAULT, Gilles 54
POIRIER, Claude 41-42
POIRIER, Michèle 107
POMMINVILLE, Louise 35-36-37-55-56-57

R

ROSENSTIEHL, Agnès 34

S

SEVIGNY, Odette 64
SHELTON, Danielle 47-70
SUZIE 23

T

THEORÊT, Michèle 88
TIBO, Gilles 18-19-53
TREMBLAY, Jack 33
TRINGLE, José 10

V

VALLIÈRES, Anne 21
VINCENT, Felix 13

W

WEGNER, Fritz 94
WILSON, Melinda 105

Ouvrages consultés

Colloque sur *Le livre dans la vie de l'enfant. Actes du colloque de Sherbrooke* — 2 au 4 juin 1977. Sherbrooke, 1978.

Couture-Lebel, Francine. *Rapport synthese d'une analyse de 40 textes quebecois*. Document ronéotypé, ministère de l'Éducation, Québec, juin 1978.

*Analyses qui ont guidé la rédaction du présent fascicule.

Daveluy, Paule et Boulizon, Guy. *Creation culturelle pour la jeunesse et identite quebecoise*. Textes de la rencontre de Communication-Jeunesse, Leméac, coll. «Dossiers», Ottawa, 1973, 188 p.

Dunnigan, Lise. *Analyse des stereotypes masculins et feminins dans les manuels scolaires*. Conseil du statut de la femme, Québec, 1975.

Fontannaz, Lucienne. *Propos sur le livre d'images au Quebec*. Document ronéotypé, Université Concordia, Montréal, 1975, 128 p., 45 diapositives.

Lemieux, Louise. *Pleins feux sur la litterature de jeunesse au Canada français*. Leméac, Montréal, 1972, 342 p.

*Étude historique de la littérature québécoise de jeunesse de ses débuts jusqu'en 1972.

Monette, Pierre. *Histoire pour enfants, histoire de l'enfance*. In *Dérives*, nº 1718, Montréal, 1979, p. 39-54.

Provost, Micheile. *Comment developper le gout et des habitudes durables de lecture chez les enfants*. Document ronéotypé, ministère de l'Éducation, Québec, juin 1978, 145 p.

*Document qui a servi de cadre théorique pour l'élaboration de ce guide.

Sévigny, Marc. *L'aventure perilleuse de l'edition pour enfants*. In *Éducation Québec*, vol. 9, nº 6, avril 1979, p. 10-17.

Szpakowska, Janina-Klara. *Profils culturels des jeunes montrealais: livres, lecture, loisirs. Enquête sociologique aupres des filles et garçons de 15 à 17 ans*. Université de Montréal, École de bibliothéconomie, Montréal, 1970, 314 p.

Vincent, Sylvie et Arcand, Bernard. *L'image de l'Amerindien dans les manuels scolaires du Québec*. Coll. «Cahiers du Québec», HMH, Montréal, 1979, 334 p.

Warren, Louise. *L'illustration dans le livre québecois, pour les jeunes*. In *Lurelu*, vol. 2, nº 3, Montréal, 1979.

Autres sources d'information

Lurelu. Bulletin d'information sur la littérature de jeunesse. Cette revue critique, défend et fait la promotion de la littérature québécoise de jeunesse. Elle paraît quatre fois par année. Adresse: 4740, Parthenais, Montréal, Québec, H2H 2G7.

Choix Jeunesse. Documentation imprimée. Cette revue fait le relevé bibliographique de la littérature de jeunesse québécoise et étrangère. Elle est publiée par la Centrale des Bibliothèques, 1685, rue Fleury Est, Montréal, Québec, H2C 1T1.

Des livres et des jeunes. Cette revue propose des dossiers thématiques sur différents aspects de la littérature de jeunesse. On y trouve une chronique sur les livres québécois. Adresse: ACALJ (Association canadienne pour l'avancement de la littérature de jeunesse), C.P. 2152, succ. Jacques-Cartier, Sherbrooke, Québec, J1K 9X9.

Vie pédagogique. Cette revue est publiée par la Direction générale du développement pédagogique (D.G.D.P.) du ministère de l'Éducation du Québec. Elle présentera une mise à jour de la présente bibliographie.

Communication Jeunesse est un organisme à but non lucratif qui a pour objectif la promotion et l'animation des livres de jeunesse québécois. Chaque année on y publie une sélection-critique des meilleurs titres parus. Plusieurs activités d'information et d'animation pourront intéresser les enseignants et les bibliothécaires. Adresse: 445, St-François-Xavier, Montréal, H2Y 2T1. Téléphone: (514) 844-5939.

Liste des pages couvertures reproduites dans ce fascicule

p

Lazaros Olibrius, Christiane Duchesne, coll. «Les enfants du roi Cleobule», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 18

Le triste dragon, Christiane Duchesne, coll. «Les enfants du roi Cleobule», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 18

Cléo, René Roux, ill. Michèle Lapointe, coll. «Albums Héritage», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 19

Un petit nuage, Claude Asselin, coll. «Albums Héritage», 1977, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 19

Mon ami Pichou, Ginette Anfousse, coll. «L'étoile filante», 1976, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 20

La cachette, Ginette Anfousse, coll. «L'étoile filante», 1976, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 20

La varicelle, Ginette Anfousse, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 20

La chicane, Ginette Anfousse, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 20

La poulette grise, Louise Mathé, coll. «Litterature de jeunesse», 1973, éd. La courte échelle
4627, Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 21

La surprise de dame chenille, Hennette Major, ill. Claude Lafortune, coll. «Premiers pas», 1970, éd. C.P.P., distribution Leméac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 — 26

Les aventures du petit ver, José Tringle, coll. «Des deux côtés du miroir», 1974, éd. L'Aurore
1651, Saint-Denis, Montréal, H2X 3K4 — 26

La marmotte endormie, Cécile Gagnon, coll. «Brindille», 1976, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 27

Ouram, Anne Vallières, coll. «Litterature de jeunesse», 1973, éd. Leméac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 — 27

Un drôle de petit cheval, Hennette Major, ill. Guy Gaucher, coll. «Coccinelle», 1966, éd. C.P.P. distribution Leméac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 — 28

Le serpent vert, Christiane Duchesne, coll. «Les enfants du roi Cleobule», 1978, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Montréal, J4R 1K5 — 28

Le loup, l'oiseau et le violoncelle, Christiane Duchesne, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 28

Les aventures de la pomme rouge, Jan Loof, coll. «Albums de Jan Loof», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 29

Comptines traditionnelles du Canada français, ill. Michèle Leclerc, Louise Mathe, Yolande Chatillon, coll. «Littérature de jeunesse», 1973, éd. Leméac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 — 30

Je te laisse une caresse, Grand-père Cailloux, ill. Gilles Tibo, coll. «L'étoile filante», 1976, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 31

Mon petit lutin s'endort, Grand-père Cailloux, ill. Gilles Tibo, coll. «L'étoile filante», 1976, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 31

Pétale, Francine Sarrasin, ill. Yves Deschamps, coll. «Monsieur Hibou», 1975, éd. Paulines
3965 Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1 — 32

Les amis de Pierrot, Suzie, coll. «Monsieur Hibou», 1974, éd. Paulines
3965 Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1 — 32

La vieille armoire, Francine Loranger, coll. «Monsieur Hibou», 1978, éd. Paulines
3965 Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1 — 32

Emilie, la baignoire à pattes, Bernadette Renaud, ill. Felix Vincent, coll. «Albums Héritage», 1978, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 33

Olivier va à l'hôpital, Monica Gydal et Thomas Danielsson, ill. Mats Andersson, coll. «Olivier», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 38

Olivier a un petit frère, Monica Gydal et Thomas Danielsson, ill. Mats Andersson, coll. «Olivier», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 38

Les parents d'Isabelle divorcent, Monica Gydal et Thomas Danielsson, ill. Mats Andersson, coll. «Olivier», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 38

Olivier perd son grand-papa, Monica Gydal et Thomas Danielsson, ill. Mats Andersson, coll. «Olivier», 1975, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 38

La naissance, Agnès Rosenstiehl, 1973, éd. La Presse
7, rue St-Jacques, Montréal, H2Y 1K9 39

La merveilleuse histoire de la naissance, Lionel Gendron, ill. Jack Tremblay, 1969, éd. De l'Homme
955 Amherst, Montréal, H2L 3K4 39

Le marin pêcheur et le goéland, Yvon le Roy, coll. «Lectures brèves», 1977, éd. Naaman
435 London, Sherbrooke 40

Pitatou et le printemps, Louise Pomminville, coll. «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», 1972, éd. Lemeac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 41

Pitatou et les pommiers, Louise Pomminville, coll. «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», 1972, éd. Lemeac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 41

Pitatou et la Gaspésie, Louise Pomminville, coll. «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», 1973, éd. Lemeac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 41

À bas les insecticides! Christina Bjork, ill. Lena Anderson, coll. «Albums Trouvaille», 1974, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 42

Mon grand-père est un pirate, Jan Loof, coll. «Les albums de Jan Loof», 1975, éd. Heritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 42

Un clin d'oeil de grand-maman aux coccinelles et **Un clin d'oeil de grand-maman aux hirondelles,** Corinne Normand-Hudon, ill. Suzanne Michaud, 1977, éd. Hurtubise HMH
380 ouest, rue Craig, Montréal, H2Y 1J9 43

Il était une fois, Marius Barbeau, ill. Claude Poirier, coll. «Pour lire avec toi», 1976, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 50

Ti-Jean et le gros roi, Serge Wilson, ill. Claude Poirier, coll. «Pour lire avec toi», 1977, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 50

Émilie, la baignoire à pattes, Bernadette Renaud, ill. France Bédard, coll. «Pour lire avec toi», 1976, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 50

L'épouvantail et le champignon, Cécile Gagnon, coll. «Pour lire avec toi», 1978, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 51

Marie-Mardi: Le secret d'Anthime, Serge Wilson, ill. Michèle Devlin, coll. «Pour lire avec toi», 1978, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 51

Ma vache Bossie, Gabrielle Roy, ill. Louise Pomminville, coll. «Littérature de jeunesse», 1976, éd. Lemeac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 52

Pitatou et le sport amateur, Louise Pomminville et Marie-Rose Deprez, ill. Louise Pomminville, coll. «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», 1976, éd. Lemeac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 53

Pitatou et la neige, Louise Pomminville et Marie-Rose Deprez, ill. Louise Pomminville, coll. «Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part», 1978, éd. Leméac 5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 — 53

Barbapusse, Marc Sévigny, ill. Odette Sévigny, 1978, éd. Les Productions Barbapusse Inc. C.P. 535, Outremont — 54

Les perles de pluie, Eric Mennat, ill. Lucienne Fontannaz, coll. «L'étoile filante», 1975, éd. La courte échelle 4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 55

Le prince Sourire et le lys bleu, Louis-Philippe Côté, ill. Gilles Tibo, coll. «L'étoile filante», 1975, éd. La courte échelle 4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 55

Étoilfilan, Bertrand Gauthier, ill. Gilles Pednault, coll. «L'étoile filante», 1975, éd. La courte échelle 4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 56

Le loup de Noël, Claude Aubry, ill. Alex Demianenko, coll. «Espoir-jeunesse», 1978, éd. De l'Espoir 55 Adrien-Robert, Hull, J8Y 3S3 — 56

Le petit prince aux pieds froids, Benigni de Mueldenberg, ill. Yvon le Roy, coll. «Lectures brèves», 1977, éd. Naaman 435, London, Sherbrooke — 56

Les petits chaperons de toutes les couleurs, Fred Ehmont, ill. Irène Bossvert, 1976, éd. Stanke-Quinze 3465 Côte des Neiges, Montréal, H2H 1T7 — 57

Le violon, Robert-Thomas Allen, ill. George Pastic, coll. «Les deux solitudes Juvéniles», 1976, éd. Pierre Tisseyre (Le cercle du livre de France) 8955 Saint-Laurent, Montréal, H2N 1M6 — 58

L'évangile en papier, Henriette Major, ill. Claude Lafortune, 1977, éd. Fides 1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 — 58

Une . . . deux . . . trois prises. T'es mort, Jean Benoit, ill. Gabriel de Beney, coll. «Jeunesse-Pop», 1976, éd. Paulines 3965 Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1 — 68

Pi-Oui, Suzanne Martel, coll. «Katimavik», 1974, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 68

Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord, Francine Loranger, ill. Danielle Shelton, coll. «Pour lire avec toi», 1977, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 69

Le voyage de lapin noir, Jeanne Lachance, ill. France Bédard, coll. «Pour lire avec toi», 1977, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 69

Titralak cadet de l'espace, Suzanne Martel, coll. «Katimavik», 1974, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 70

Patrick et Sophie en fusée, Monique Corriveau, coll. «Katimavik», 1975, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 70

La planète sous le joug, Louis Sutal, ill. Gabriel de Beney, coll. «Jeunesse-Pop», 1976, éd. Paulines 3695 Henri-Bourassa Est, Montréal, H1H 1L1 — 71

Le club des curieux, Henriette Major, coll. «Les quatre vents», 1967, éd. Fides 1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 — 71

Le pays d'ou je viens, Ambroise Lafortune, ill. Michèle Pearson, 1977, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 72

Contes de mon pays, Germain Lemieux, coll. «Katimavik», 1976, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 72

Jacob Deux-Deux et le vampire masqué, Mordecai Richler, ill. Fritz Wegner, coll. «Les deux Solitudes Juvéniles», 1977, éd. Pierre Tisseyre (Le cercle du livre de France) 8955 Saint-Laurent, Montréal, H2N 1M6 — 73

Tikta'Liktak, James Houston, 1978, éd. Héritage 300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 — 73

Les huitres magiques, Louis-Philippe Côté, ill. Louise Méthe, coll. «L'étoile filante», 1975, éd. La courte échelle 4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 74

Les marionnettes, Louis Frechette, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte echelle 4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 — 74

Hou Ilva, Bertrand Gauthier, ill. Marie-Louise Gay, coll. «L'étoile filante», 1976, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 75

Hou Ilvien, Bertrand Gauthier, ill. Marie-Louise Gay, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 75

Le gardien de joie, Un élève de l'école Freinet, ill. Michèle Théorêt, coll. «L'étoile filante», 1978, éd. La courte échelle
4627 Saint-Denis, Montréal, H2J 2L4 75

La petite fille du printemps, Monique Corriveau, ill. Louise Pomminville, coll. «Du Goéland», 1978, éd. Fides
1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 76

Le dernier-né des Cailloux, Suzanne Rocher, ill. Guy Gaucher, coll. «Du Goéland», 1975, éd. Fides
1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 76

Le chat de l'oratoire, Bernadette Renaud, ill. Josette Michaud, coll. «Du Goéland», 1978, éd. Fides
1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 76

Histoires vraies de tous les jours, Louise de Grosbois, Nicole Lacelle, Raymonde Lamothe, Lise Nantel, 1976, éd. Remue-Ménage
C.P. 607, Succursale C, Montréal 77

Une ligne blanche au jambon, Marie-Francine Hébert, coll. «Théâtre pour enfants», 1974, éd. Leméac
5111 Durocher, Outremont, H2V 3X7 78

Agouhanna — Le petit indien qui était peureux, Claude Aubry, ill. Robert Hénen, 1974, éd. McGraw-Hill
750 Boulevard Laurentien, Montréal, H4M 2M4 79

Le tambour de Montcalm, Wilma Pitchford Hays, coll. «Katimavik», 1974, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 80

Le garçon au cerf-volant, Monique Corriveau, ill. Louise Méthé, coll. «Du Goéland», 1974, éd. Fides, 1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 81

Le Wapiti, Monique Corriveau, ill. Melinda Wilson, coll. «Du Goéland», 1978, éd. Fides
1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 81

Le ru d'Ikoué, Yves Thériault, ill. Michelle Pomier, coll. «Du Goéland», 1977, éd. Fides
1235 est, Boulevard Dorchester, Montréal, H2X 1N9 81

L'archer blanc, James Houston, 1978, éd. Héritage
300 Avenue Arran, Saint-Lambert, Montréal, J4R 1K5 81

Réalisé par la Direction des communications
du ministère de l'Éducation

85BT-418